

# Bay Area Air Quality Management District

939 Ellis Street  
San Francisco, CA 94109  
(415) 771-6000

---

---

## Propuesto

# PERMISO DEL TÍTULO V

Otorgado a:  
**Integrated Environmental Systems, Inc.**  
**Planta #A1996**

**Dirección de la planta:**

499 High Street  
Oakland, CA 94601

**Dirección de correos:**

499 High Street  
Oakland, CA 94601

**Oficial Responsable**

Richard Stryker, General Manager  
510-261-1512

**Contacto en la planta**

Richard Stryker, General Manager  
510-261-1512

---

---

**Typo of Planta:** Incinerador médico  
**SIC Primario:** 4953  
**Product:** Incineración médica

**Contacto en la BAAQMD:**  
Donald P. Van Buren, PE

**OTORGADO POR LA "BAY AREA AIR QUALITY MANAGEMENT DISTRICT"**

---

Ellen Garvey, Oficial Principal

---

Date

Nombre de la planta: Integrated Environmental Systems, Inc.

Permiso para la planta#: A1996

Fecha en que termina el permiso: [ ]

Ingeniero: DVB

### Disculpas

Esta traducción no ha sido preparado por un traductor profesional. Por tanto, sirve solo para información. El permiso oficial es la versión en Inglés. El Distrito no toma responsabilidad por ningún error en esta traducción y ofrece esta versión para su conveniencia solamente.

## TABLE OF CONTENTS

I. CONDICIONES GENERALES/CONDICIONES ESTANDARES.....	3
II. EQUIPO.....	7
III. REQUERIMIENTOS GENERALES .....	10
IV. REQUERIMIENTOS ESPECIFICOS PARA EQUIPO PERMITIDO .....	13
V. CUERDO DE CUMPLIMIENTO CON EL PERMISO.....	27
VI. CONDICIONES DEL PERMISO.....	27
VII. LIMITES Y OBSERVACIONES PARA ASEGURAR CUMPLIMIENTO CON EL PERMISO .....	40
VIII. TEST METHODS.....	53
IX. PERMIT SHIELD.....	59
X. GLOSSARY .....	60
XI. APPLICABLE STATE IMPLEMENTATION PLAN/PLAN APROBADO POR LA EPA PARA MEJORAR EL AIRE EN EL ESTADO .....	67

## **I. CONDICIONES GENERALES/CONDICIONES ESTANDARES**

### **A. Requerimientos Administrativos**

La persona o personas que poseen este permiso cumplirán con todos los requerimientos que son pertinentes en las siguientes regulaciones:

BAAQMD Regulación 1 - Provisiones Generales y Definiciones

(como amendado por la Directiva del Distrito en esta fecha: 10/7/98);

SIP Regulación 1 - Provisiones Generales y Definiciones

(como aprobado por EPA hasta la fecha: 8/27/99);

BAAQMD Regulación 2, Regla 1 - Permisos, Requerimientos Generales

(como amendado por la Directiva del Distrito en esta fecha: 10/7/98);

SIP Regulación 2, Regla 1 - Permits, General Requirements

(como aprobado por EPA hasta la fecha: 2/25/99);

BAAQMD Regulación 2, Regla 2 - Permisos, Reviso de Equipo Nuevo

(como amendado por la Directiva del Distrito en esta fecha: 10/7/98);

SIP Regulación 2, Regla 2 - Permits, Reviso de Equipo Nuevo

(como aprobado por EPA hasta la fecha: 2/25/99);

BAAQMD Regulación 2, Regla 4 - Permisos, Banco de Emisiones

(como amendado por la Directiva del Distrito en esta fecha: 10/7/98); and

SIP Regulación 2, Regla 4 - Permisos, Banco de Emisiones

(como aprobado por EPA hasta la fecha: 2/25/99).

### **B. Condiciones para Cumplir con la Regulación 2, Regla 6, Título V:**

1. Este permiso se vence [cinco años despues del comienzo del permiso]. El poseedor del permiso someterá una aplicación completa para el próximo permiso antes de [seis meses antes del vencimiento del permiso] y después de [doce meses antes del la vencimiento del permiso]. Si el poseedor del permiso no ha sometido una aplicación completa de acuerdo con estas fechas, no se permitirá que la planta opere despues de [la fecha en que se vence el permiso]. (Regulación 2-6-307, 404.2, & 409.6; MOP Volumen II, Parte 3, §4.2)
2. El poseedor del permiso cumplirá con todas las condiciones de este permiso. El permiso consiste de este documento y todos sus apendices. Cada instancia en que no se cumple con las estipulaciones y condiciones de este permiso constituirá una violación de la ley y será razón para:
  - imponer multas y tomar otras acciones punitivas o
  - terminar el permiso; o
  - revocar y re-hacer el permiso; o
  - modificar el permiso; o
  - negar el permiso cuando se pide la revovación.
  - acción punitiva

(Regulación 2-6-307; MOP Volumen II, Parte 3, §4.11)

## **I. Condiciones Generales/condiciones estandares**

3. Si el Distrito, los ciudadanos o la EPA toman acción punitiva por razón de una violación de cualquier estipulación o condición de este permiso, el hecho de que hubiera sido necesario que el poseedor del permiso parara o redujera la actividad permitida para cumplir con la estipulación o condición no será una defensa para una acción punitiva. (MOP Volumen II, Parte 3, §4.11)
4. Este permiso puede ser modificado, revocado, modificado y re-otorgado, o terminado por causa. (Regulación 2-6-307, 409.8, 415; MOP Volumen II, Parte 3, §4.11)
5. El hecho que el poseedor del permiso haya pedido una modificación del permiso, una revocación, un permiso nuevo, o una terminación no causa que ninguna estipulación o condición del permiso no sea aplicable. También, el hecho que el poseedor avise al Distrito que ha planeado una modificación o que espera que no va a cumplir con una estipulación o condición del permiso, no hace que ninguna estipulación o condición del permiso no sea aplicable. (Regulación 2-6-409.7; MOP Volumen II, Parte 3, §4.11)
6. Este permiso no da un derecho de propiedad de ninguna clase, ni da ningún privilegio exclusivo. (Regulación 2-6-409.7; MOP Volumen II, Parte 3, §4.11)
7. El poseedor del permiso proveerá dentro de 30 días cualquier información que el Distrito pide por escrito para determinar si existe causa para modificar, revocar, rehacer, o terminar el permiso o para determinar si se está cumpliendo con el permiso. (Regulación 1-441, Regulación 2-6-409.4 & 501; MOP Volumen II, Parte 3, §4.11)
8. Cualquier información que se provee al Distrito o que el poseedor del permiso está obligado a mantener que se considera confidencial será marcado prominentemente como confidencial. Copias de cualquier información que es privada o “secreto comercial” que se proveen al Distrito se mantendrán en un lugar protegido. Si el público pide ver esta información, la petición se manejará en acorde con los procedimientos en la Sección 11 del Código Administrativo del Distrito. (Regulación 2-6-419; MOP Volumen II, Parte 3, §4.11)
9. Información que es privada o “secreto comercial” que se provee al EPA será sujeto a los requerimientos del Código Federal 40 CFR 2, subparte B, Información Pública, Confidencialidad de Información de los Negocios. (40 CFR Parte 2)
10. El inventario de emisiones que se ha sometido con la aplicación para este permiso de Título V es un estimación aproximada para el período declarado y se incluye en la aplicación solamente como una manera de determinar los requerimientos para los equipos permitidos. El inventario no establece, ni constituye una base para establecer, ninguna nueva limitación de emisiones. . (MOP Volumen II, Parte 3, §4.11)

### **C. Requerimiento de pagar**

El poseedor del permiso pagará las tarifas anuales descritas en la Regulación 3, incluyendo el Apéndice P, para el permiso. (Regulación 2-6-402 & 409.13, Regulación 3; MOP Volumen II, Parte 3, §4.12)

### **D. Inspección and Entrada**

Para información solamente. El Distrito no toma responsabilidad por errores en esta traducción.

## I. Condiciones Generales/condiciones estandares

Acceso a la planta: El poseedor del permiso proveerá al personal del Distrito acceso razonable a la planta y al equipo que es sujeto a este permiso. (Regulación 1-440, Regulación 2-6-409.3; MOP Volumen II, Parte 3, §4.14)

### E. Documentación

A pesar de lo estipulado en cualquier requerimiento o condición, todos la documentación para cualquier requerimiento que está designado como federal se mantendrá por cinco años o más del día en que se documenta. (Regulación 2-6-501, Regulación 3; MOP Volumen II, Parte 3, §4.7)

### F. Reportes de Observaciones

Cada seis meses, el poseedor del permiso someterá al Distrito un reporte de todas las observaciones que el permiso requiere. También se someterán reportes más a menudo si el permiso lo requiere específicamente. Todos casos de violación con el permiso se indicarán en una manera clara en estos reportes, aún si la violación se ha reportado de antemano. El oficial responsable de la planta certificará que los reportes son completos, verdaderos, y correctos. También un informe por escrito se requiere en todos casos de violación con el permiso dentro de diez días de que el poseedor del permiso descubre la violación. Dentro de treinta días de que el poseedor del permiso descubre la violación, el poseedor someterá un reporte por escrito que incluye la razón probable de la violación y cualquier acción preventiva o correctiva. Estos reportes se mandarán a esta dirección:

Director of Compliance and Enforcement  
Bay Area Air Quality Management District  
939 Ellis Street  
San Francisco, CA 94109  
Attn: Title V Reports

(Regulación 2-6-502, Regulación 3; MOP Volumen II, Parte 3, §4.7)

### G. Certificación de Cumplimiento

El oficial responsable de la planta someterá una certificación de cumplimiento anualmente al Distrito y a la EPA. La certificación de cumplimiento debe tener cada requerimiento del permiso, si se está cumpliendo con cada requerimiento, si se cumplió continuamente o intermitentemente durante el año, el método que se usó para determinar que están cumpliendo, y cualquier otra información específica que requiere el permiso. **También se requiere declarar cuales días estuvo la planta en violación, si estuvo en violación.** El poseedor del permiso puede cumplir con la obligación de someter esta certificación usando formularios que provee el Distrito. La certificación se mandará al “Director of Compliance and Enforcement” a la dirección que se encuentra en el párrafo F y también a la EPA a la dirección siguiente:

Director of the Air Division  
USEPA, Region IX  
75 Hawthorne Street

## **I. Condiciones Generales/condiciones estandares**

San Francisco, CA 94105

Atención: Air-3

(MOP Volumen II, Parte 3, §4.5 and 4.15)

### **H. Emergency Provisions--Emergencias**

1. El poseedor del permiso puede pedir que el Distrito no tome acción punitiva si el equipo se descompone, como definido por la Sección 1-208 de las regulaciones, si sigue el procedimiento contenidos en Secciones 1-431 y 1-432. El Distrito determinará si la planta se merece que no tomen acción punitiva en la manera dictada por la Sección 1-433. (MOP Volumen II, Parte 3, §4.8)
2. El poseedor del permiso puede pedir que el Distrito no tome acción punitiva por una violación de cualquier de las estipulaciones o condiciones de este permiso que ha sido causada por circunstancias que están fuera del control razonable del poseedor del permiso si aplica a la directiva de audiencias que oye disputos en el Distrito. La aplicación será en acorde con el Código de California de Salud y Seguridad Sección 42350. Después de notificar al público a través de un anuncio en el periódico y de oír el caso, la directiva determinará si el Distrito puede tomar acción punitiva o no. Esta decisión se hará en acorde con los procedimientos y reglas en el Código de California de Salud y Seguridad Sección 42350 y siguientes. (Esta decisión se llama "Variante") Cualquier "variante" que la directiva da al poseedor del permiso que dura más de noventa días será sujeta a la aprobación de la EPA. (MOP Volumen II, Parte 3, §4.8)
3. Si el Distrito no toma acción punitiva de acuerdo con párrafos H.1 y H.2, la EPA puede tomar acción punitiva a pesar de que el Distrito no va o no puede tomar acción punitiva. Si el permiso se puede modificar para permitir la actividad prohibida, la EPA no tomará acción punitiva para el período despues que la modificación se haya finalizado. (MOP Volumen II, Parte 3, §4.8)

### **I. Severalidad**

Si una corte o tribunal, o EPA, decide que alguna parte de este permiso no es válido, todas las partes que quedan permenerán válidas. (Regulación 2-6-409.5; MOP Volumen II, Parte 3, §4.10)

## II. EQUIPO

**Table II A -Equipo con Permisos**

Este equipo tiene permisos para operar de acuerdo con la Regulación 2, Regla 1, Permisos

S-#	Description	Make or Type	Model	Capacity
#	Descripción	Marca o Tipo	Modelo	Capacidad
S5	Medical Waste Incinerator (natural gas)	ThermTec	AR-1250-2-2-144Q	1,000 pounds of waste per hour
	Incinerador de desperdicios médicos (gas natural)	Marca: ThermTec	AR-1250-2-2-144Q	1000 libras de desperdicio por hora
S6	Medical Waste Incinerator (natural gas)	ThermTec	AR-1250-2-2-144Q	1,000 pounds of waste per hour
	Incinerador de desperdicios médicos (gas natural)	Marca: ThermTec	AR-1250-2-2-144Q	1000 libras de desperdicio por hora

**Table II B - Equipo de Control**

A-#	Description	Source(s) Controlled	Applicable Requirement	Operating Parameters	Limit or Efficiency
#	Descripción	Equipo controlado	Requerimiento	Parametros	Límite o eficiencia
A6	Evaporative Cooler, ThermTec EC-1250	S5	BAAQMD Condition 13534, Part 20 (a) (5)	Maximum baghouse inlet temperature	455 °F
	Torre de enfriamiento	S5	BAAQMD Condición 13534, Parte 20 (a) (5)	temperatura máxima a la entrada del filtro de sacos	455 °F
A7	Dry Sorbent Injection System plus Fabric Filter, ThermTec Model 144-12 Dry Sorbent Injection/ Fabric Filter Air Pollution Control System	A6	BAAQMD Condition 13534, Part 20 (a) (1)	Minimum carbon sorbent flow rate	3.0 lb/hr

Nombre de la planta: Integrated Environmental Systems, Inc.

Permiso para la planta#: A1996

Fecha en que termina el permiso: [ ]

Ingeniero: DVB

**Table II B - Equipo de Control**

<b>A-#</b>	<b>Description</b>	<b>Source(s) Controlled</b>	<b>Applicable Requirement</b>	<b>Operating Parameters</b>	<b>Limit or Efficiency</b>
<b>#</b>	<b>Descripción</b>	<b>Equipo controlado</b>	<b>Requerimiento</b>	<b>Parametros</b>	<b>Límite o eficiencia</b>
	Systema de inyectar agentes absorbentes, Filtro de Sacos	A6	BAAQMD Condición 13534, Parte 20 (a) (1)	cantidad mínima de carbono inyectado (un agente absorbente)	3 libras por hora

Para información solamente. El Distrito no toma responsabilidad por errores en esta traducción.

**II. Equipo****Table II B - Equipo de Control**

A-#	Description	Source(s) Controlled	Applicable Requirement	Operating Parameters	Limit or Efficiency
#	Descripción	Equipo controlado	Requerimiento	Parametros	Límite o eficiencia
			BAAQMD Condition 13534, Part 20 (a) (2)	Minimum lime sorbent flow rate	33.0 lb/hr
			BAAQMD Condición 13534, Parte 20 (a) (2)	cantidad mínima de cal inyectado (un agente absorbente)	33 libras por hora
			BAAQMD Condition 13534, Part 16 (b) (1)	opacity	< 5% hourly basis; and no more than 3 min/hr in excess of 10%
			BAAQMD Condición 13534, Parte 16 (b)(1)	opacidad	Menos de 5% cada hora y menos de tres minutos por hora a una opacidad de 10% o más
A31	Evaporative Cooler, ThermTec EC-1250	S6	Same as A-6	Same as A-6	Same as A-6
	Lo mismo que A-6		Lo mismo que A-6	Lo mismo que A-6	Lo mismo que A-6
A32	Dry Sorbent Injection System plus Fabric Filter, ThermTec Model 144-12 Dry Sorbent Injection/ Fabric Filter Air Pollution Control System	A31	Same as A-7	Same as A-7	Same as A-7
	Lo mismo que A-7		Lo mismo que A-7	Lo mismo que A-7	Lo mismo que A-7

### III. REQUERIMIENTOS GENERALES

El poseedor del permiso cumplirá con todos los requerimientos que aplican, incluyendo los que están especificados en las regulaciones, reglas, y códigos en esta sección. Estos requerimientos aplican en una manera general a la planta y a cualquier equipo que esta exento de tener un permiso del Distrito. El Distrito ha determinado que estas requerimientos no serán violados bajo condiciones normales y rutinarias, y que no hacen falta observaciones especiales para determinar si cumplen con estos requerimientos. En caso cuando un requerimiento aplica específicamente a algún equipo que no es exento, el requerimiento también se incluye in Sección IV, Requerimientos Específicos para Equipo Permitido.

Las fechas en parentesis identifican la fecha de la regulación o regla. Si la regulación es identificada como "BAAQMD", la fecha indica cuando la regulación o regla se adoptó o modificó. Si la regulación es identificada como "SIP", la fecha indica cuando la regulación o regla fue aprobada por la EPA.

Cuando un requerimiento del Distrito está aprobado por EPA, el requerimiento se encontrará en el apéndice. (En realidad, se encuentra en el apéndice solo si es diferente que los requerimientos corrientes.)

**NOTA:**

Cuando hay diferencias entre las regulaciones y reglas del Distrito corrientes y las que la EPA ha aprobado, la planta necesita cumplir con ambas regulaciones y reglas.

(La tabla siguiente está en español y inglés, para comparación.)

**Table III  
Requerimientos Generales**

<b>Applicable Requirement</b>	<b>Regulation Title or Description of Requirement</b>	<b>Federally Enforceable (Y/N)</b>
<b>Requerimiento</b>	<b>Nombre de la Regulación o Descripción del Requerimiento</b>	<b>Requerimiento Federal</b>
BAAQMD Regulation 1	General Provisions and Definitions (10/7/98)	N
BAAQMD Regulación 1	Provisions Generales y Definiciones (10/7/98)	N
SIP Regulation 1	General Provisions and Definitions (8/27/99)	Y
SIP Regulación 1	Provisions Generales y Definiciones (8/27/99)	Y
BAAQMD Regulation 4	Air Pollution Episode Plan (3/20/91)	N
BAAQMD Regulación	Plan para episodios (3/20/91)	N

### III. Requerimientos Generales

**Table III**  
**Requerimientos Generales**

<b>Applicable Requirement</b>	<b>Regulation Title or Description of Requirement</b>	<b>Federally Enforceable (Y/N)</b>
<b>Requerimiento</b>	<b>Nombre de la Regulación o Descripción del Requerimiento</b>	<b>Requerimiento Federal</b>
SIP Regulation 4	Air Pollution Episode Plan (8/06/90)	Y
SIP Regulación 4	Plan para episodios (8/06/90)	Y
BAAQMD Regulation 5	Open Burning (11/2/94)	N
BAAQMD Regulación 5	Quemar al Aire Libre	
BAAQMD Regulation 6	Particulate Matter and Visible Emissions (12/19/90)	N
BAAQMD Regulación 6	Emisiones de particulos y emisiones visibles	
BAAQMD Regulation 7	Odorous Substances (3/17/82)	N
BAAQMD Regulación 7	Sustancias olorosas	
BAAQMD Regulation 8, Rule 1	Organic Compounds - General Provisions (6/15/94)	Y
BAAQMD Regulación 8, Regla 1	Materiales Organicos-Provisiones Generales	
BAAQMD Regulation 8, Rule 3	Organic Compounds - Architectural Coatings (12/20/95)	Y
BAAQMD Regulación 8, Regla 3	Materiales Organicos-Pinturas para edificios	
BAAQMD Regulation 8, Rule 49	Organic Compounds - Aerosol Paint Products (12/20/95)	N
BAAQMD Regulación 8, Regla 49	Materiales Organicos-Pinturas en aerosol	
SIP Regulation 8, Regla 49	Organic Compounds - Aerosol Paint Products (3/22/95)	Y
SIP Regulación 8, Rule 49	Materiales Organicos-Pinturas en aerosol	
BAAQMD Regulation 8, Rule 51	Organic Compounds - Adhesive and Sealant Products (12/20/95)	N
BAAQMD Regulación 8, Regla 51	Materiales Organicos-Productos adhesivos y productos para sellar	
BAAQMD Regulation 11, Rule 2	Hazardous Pollutants - Asbestos Demolition, Renovation and Manufacturing (12/4/91)	Y
BAAQMD Regulación 11, Regla 2	Control de asbestos	

Nombre de la planta: Integrated Environmental Systems, Inc.

Permiso para la planta#: A1996

Fecha en que termina el permiso: [ ]

Ingeniero: DVB

### III. Requerimientos Generales

**Table III**  
**Requerimientos Generales**

<b>Applicable Requirement</b>	<b>Regulation Title or Description of Requirement</b>	<b>Federally Enforceable (Y/N)</b>
<b>Requerimiento</b>	<b>Nombre de la Regulación o Descripción del Requerimiento</b>	<b>Requerimiento Federal</b>
BAAQMD Regulation 12, Rule 4	Miscellaneous Standards of Performance - Sandblasting (7/11/90)	Y
BAAQMD Regulación 12, Regla 4	Limpieza a chorro de arena	

Para información solamente. El Distrito no toma responsabilidad por errores en esta traducción.

#### IV. REQUERIMIENTOS ESPECIFICOS PARA EQUIPO PERMITIDO

El poseedor del permiso cumplirá con todos los requerimientos que aplican, incluyendo esos especificados en las regulaciones, reglas, y códigos en esta sección. Estos requerimientos se aplican de una manera específica a este equipo.

Las fechas en parentesis identifican la fecha de la regulación o regla. Si la regulación es identificada como "BAAQMD", la fecha indica cuando la regulación o regla se adoptó o la última vez que se modificó. Si la regulación es identificada como "SIP", la fecha indica cuando la regulación o regla fue aprobada por la EPA.

El texto completo de cada condición se encuentra en la Sección VI, Condiciones del Permiso. Cuando un requerimiento anterior del Distrito está aprobado por EPA, el requerimiento se encontrará en el apéndice. (La razón para incluirlos es que estos requerimientos no están publicadas en ninguna parte.) El texto de todas las otras regulaciones, reglas, y códigos se encuentran en esas mismas regulaciones, reglas, y códigos.

(La tabla siguiente está en español y inglés, para comparación.)

**Table IV – A**  
**Requerimientos Especificos Para Equipo Permitido**  
**S5 Y S6 - Incineradores de desperdicios médicos**

Applicable Requirement	Regulation Title or Description of Requirement	Federally Enforceable (Y/N)	Future Effective Date
Requerimiento	Nombre de la Regulación o Descripción del Requerimiento	Requerimiento Federal	
<b>BAAQMD Regulation 1</b>	<b>General Provisions and Definitions (10/7/98)</b>		
BAAQMD Regulación 1	Provisions Generales y Definiciones (10/7/98)	Sí	
1-522	Continuous Emission Monitoring and Recordkeeping Procedures	Y	
	Observación continua de emisiones y documentación	Sí	
1-523	Parametric Monitoring and Recordkeeping Procedures	Y	
	Observación paramétrica y documentación	Sí	
1-602	Area and Continuous Emission Monitoring Requirements	Y	
	Requerimientos para observación continua de emisiones y del nivel de contaminación en el área (La planta tiene obligación de hacer observaciones continuas de opacidad y monóxido de carbono, pero no tiene obligación de observar el nivel de contaminación en el área)	Sí	

Para información solamente. El Distrito no toma responsabilidad por errores en esta traducción.

#### IV. Requerimientos Especificos Papa Equipo Permitido

**Table IV – A**  
**Requerimientos Especificos Papa Equipo Permitido**  
**S5 Y S6 - Incineradores de desperdicios médicos**

Applicable Requirement	Regulation Title or Description of Requirement	Federally Enforceable (Y/N)	Future Effective Date
Requerimiento	Nombre de la Regulación o Descripción del Requerimiento	Requerimiento Federal	
BAAQMD Regulation 2, Rule 1	Regulation 2, Rule 1 - Permits, General Requirements (10/7/98)		
BAAQMD Regulación 2, Regla 1	Regulación 2, Regla 1-Permisos, Requerimientos Generales (10/7/98)		
2-1-403	Permit Conditions	Y	
	Condiciones en permisos	Sí	
2-1-501	Monitors	Y	
	Equipo de observación	Sí	
BAAQMD Regulation 6	Particulate Matter and Visible Emissions (12/19/90)		
BAAQMD Regulación 6	Emisiones de partículas y emisiones visibles (12/19/90)		
6-301	Ringelmann Number 1 Limitation	Y	
	Limitación Ringelmann Número 1 (Ringelmann es un medida visual de opacidad con escala del 1 al 5)	Sí	
6-302	Opacity Limitations	Y	
	Limitación de opacidad (limita opacidad a menos de 20% con excepción de 3 minutos en una hora)	Sí	
6-305	Visible Particles	Y	
	Partículas visibles	Sí	
6-310	Particulate Weight Limitation	Y	
	Limitación del peso de partículas emitidos	Sí	
6-310.1	Incineration or Salvage Operations	Y	
	Operaciones de incineración o recuperación (limita la cantidad de partículas emitidos a 0.000021 libras por pie cúbico de gas emitido sin contar el agua y sin contar el impacto del combustible auxiliar que es gas natural, corregido a 12% dióxido de carbono y una atmósfera y 70 grados F)	Sí	
6-311	General Operations	Y	

#### IV. Requerimientos Especificos Papa Equipo Permitido

**Table IV – A**  
**Requerimientos Especificos Papa Equipo Permitido**  
**S5 Y S6 - Incineradores de desperdicios médicos**

Applicable Requirement	Regulation Title or Description of Requirement	Federally Enforceable (Y/N)	Future Effective Date
Requerimiento	Nombre de la Regulación o Descripción del Requerimiento	Requerimiento Federal	
	Operaciones generales (limita las emisiones de partículas a cierta cantidad dependiendo en cuanto material se está procesando. Para 880 libras, es 2.4 libras por hora, por ejemplo. Hay una formula para calcular la limitación.)	Sí	
6-401	Appearance of Emissions	Y	
	Apariencia de las emisiones (el requerimiento de que el operador tenga medios de saber la apariencia de las emisiones.	Sí	
6-501	Sampling Facilities and Instruments Required	Y	
	Requerimiento para instrumentos y lugares para tomar muestras	Sí	
6-502	Data, Records and Reporting	Y	
	Documentación, reportes, e informes	Sí	
6-601	Particulate Matter, Sampling, Sampling Facilities, Opacity Instruments and Appraisal of Visible Emissions	Y	
	Material de partículas; como tomar muestras; lugares para tomar muestras, instrumentos para medir opacidad y evaluación visual de emisiones	Sí	
<b>BAAQMD Regulation 9, Rule 1</b>	<b>Inorganic Gaseous Pollutants, Sulfur Dioxide (3/15/95)</b>		
<b>BAAQMD Regulación 9, Regla 1</b>	<b>Dióxido de Azufre</b>		
9-1-301	Limitations on Ground Level Concentrations	Y	
	Limitaciones de la concentración al nivel del suelo	Sí	
9-1-302	General Emission Limitation	Y	
	Limitación general (300 partes dióxido de azufre por millón)	Sí	
<b>BAAQMD Regulation 11, Rule 1</b>	<b>Lead (3/17/82)</b>		

#### IV. Requerimientos Especificos Papa Equipo Permitido

**Table IV – A**  
**Requerimientos Especificos Papa Equipo Permitido**  
**S5 Y S6 - Incineradores de desperdicios médicos**

Applicable Requirement	Regulation Title or Description of Requirement	Federally Enforceable (Y/N)	Future Effective Date
Requerimiento	Nombre de la Regulación o Descripción del Requerimiento	Requerimiento Federal	
<b>BAAQMD Regulación 11, Regla 1</b>	<b>Plomo (3/17/82)</b>		
11-1-301	Daily Limitation	Y	
	Limitación diaria	Sí	
11-1-302	Ground Level Concentration Without Background	Y	
	Limitaciones de la concentración al nivel del suelo sin comparación con la concentración aledaña	Sí	
<b>BAAQMD Regulación 11, Rule 13</b>	<b>Hazardous Pollutants – Medical Waste Incinerators (1/16/91)</b>	N	
<b>BAAQMD Regulación 11, Regla 13</b>	<b>Contaminantes Peligrosos - Incineradores de Desperdicios Médicos (1/16/91)</b>	N	
11-13-301	Emission Limitation	N	
	Limitación de la cantidad de <i>dioxin</i> que puede ser emitido	N	
11-13-302	Operating Requirements	N	
	Requerimientos para operar	N	
11-13-302.1	Flue gas temperature limitation	N	
	Límite para la temperatura de gases en la chimenea	N	
11-13-302.2	Primary and secondary chamber temperature limitations	N	
	Limites para la temperatura en las cámaras de combustión principal y secundaria	N	
11-13-302.3	Minimum residence time	N	
	Mínimo tiempo para combustión	N	
11-13-302.4	Ash handling requirements	N	
	Manera de manejar la ceniza	N	
11-13-403	Demonstration of Compliance	N	
	Demonstración de cumplimiento	N	
11-13-404	Operator Certification	N	
	Certificación de los operadores (trabajadores)	N	
11-13-501	Monitoring	N	

Para información solamente. El Distrito no toma responsabilidad por errores en esta traducción.

**IV. Requerimientos Especificos Papa Equipo Permitido**

**Table IV – A**  
**Requerimientos Especificos Papa Equipo Permitido**  
**S5 Y S6 - Incineradores de desperdicios médicos**

<b>Applicable Requirement</b>	<b>Regulation Title or Description of Requirement</b>	<b>Federally Enforceable (Y/N)</b>	<b>Future Effective Date</b>
<b>Requerimiento</b>	<b>Nombre de la Regulación o Descripción del Requerimiento</b>	<b>Requerimiento Federal</b>	
	Observaciones	N	
11-13-501.1	Primary and secondary chamber temperature monitoring	N	
	Observación de la temperatura de la cámara principal y secundaria	N	
11-13-501.2	Carbon monoxide CEM	N	
	Equipo de medir el monóxido de carbono	N	
11-13-501.3	Sorbent feedrate and baghouse inlet temperature monitoring	N	
	Observación de la cantidad de material absorbente que entra al proceso y de la temperatura a la entrada del filtro de sacos	N	
11-13-501.4	Waste charge monitoring	N	
	Observación de la cantidad de desperdicio que entra al incinerador	N	
11-13-501.5	Stack opacity monitoring	N	
	Observación de la opacidad de las gases	N	
11-13-502	Recordkeeping	N	
	Documentación	N	
<b>BAAQMD Manual of Procedures, Volume V</b>	<b>Continuous Emission Monitoring Policy and Procedures (1/20/82)</b>	Y	
<b>BAAQMD Manual of Procedures, Volumen V</b>	<b>Equipo de observar las emisiones continuamente-Procedimientos y Criterios</b>	Sí	
<b>40 CFR 62, Subpart HHH</b>	<b>Federal Plan Requirements for Hospital/Medical/Infectious Waste Incinerators Constructed On or Before June 20, 1996</b>	Y	
	Requerimientos del Plan Federal para Incineradores de Desperdios de Hospital o Desperdios Médicos o Desperdios Infecciosos	Sí	
62.14400	Applicability	Y	

#### IV. Requerimientos Especificos Papa Equipo Permitido

**Table IV – A**  
**Requerimientos Especificos Papa Equipo Permitido**  
**S5 Y S6 - Incineradores de desperdicios médicos**

Applicable Requirement	Regulation Title or Description of Requirement	Federally Enforceable (Y/N)	Future Effective Date
Requerimiento	Nombre de la Regulación o Descripción del Requerimiento	Requerimiento Federal	
	Aplicabilidad	Sí	Cuando se finalice
62.14411	Emission Limits	Y	Upon adoption
	Limites sobre las emisiones	Sí	Cuando se finalice
62.14412	Opacity Limit	Y	Upon adoption
	Limites sobre la opacidad	Sí	Cuando se finalice
62.14413	Startup, shutdown, and malfunction	Y	Upon adoption
	Comienzo de operaciones, paro de operaciones, mal funcionamiento	Sí	Cuando se finalice
62.14420	Requirement for Trained and Qualified Operators	Y	Upon adoption
	Requerimiento de tener operadores (trabajadores) calificados y entrenados	Sí	Cuando se finalice
62.14421	Training and Qualification	Y	Upon adoption
	Calificación y Entrenamiento	Sí	Cuando se finalice
62.14422	Requirements for non-state training courses	Y	Upon adoption

#### IV. Requerimientos Especificos Papa Equipo Permitido

**Table IV – A**  
**Requerimientos Especificos Papa Equipo Permitido**  
**S5 Y S6 - Incineradores de desperdicios médicos**

Applicable Requirement	Regulation Title or Description of Requirement	Federally Enforceable (Y/N)	Future Effective Date
Requerimiento	Nombre de la Regulación o Descripción del Requerimiento	Requerimiento Federal	
	Requerimientos para cursos de calificación y entrenamiento ofrecidos por una entidad que no es el estado	Sí	Cuando se finalice
62.14423	Requirements for operators in non-state training courses	Y	Upon adoption
	Requerimientos para operadores que cogen cursos de calificación y entrenamiento ofrecidos por una entidad que no es el estado	Sí	Cuando se finalice
62.14424	Maintenance of documentation	Y	Upon adoption
	Mantenimiento de la documentación	Sí	Cuando se finalice
62.14425	Documentation review	Y	Upon adoption
	Análisis de la documentación	Sí	Cuando se finalice
62.14430	Requirement for Waste Management Plan	Y	Upon adoption
	Requerimientos para un plan para manejar los desperdicios	Sí	Cuando se finalice
62.14431	Specifications for waste management plan	Y	Upon adoption
	Especificaciones para un plan para manejar los desperdicios	Sí	Cuando se finalice
62.14432	Deadline for waste management plan	Y	Upon adoption

#### IV. Requerimientos Especificos Papa Equipo Permitido

**Table IV – A**  
**Requerimientos Especificos Papa Equipo Permitido**  
**S5 Y S6 - Incineradores de desperdicios médicos**

Applicable Requirement	Regulation Title or Description of Requirement	Federally Enforceable (Y/N)	Future Effective Date
Requerimiento	Nombre de la Regulación o Descripción del Requerimiento	Requerimiento Federal	
	Fechas para completar el plan para manejar los desperdicios	Sí	Cuando se finalice
62.14451	Performance Test Requirements	Y	Upon adoption
	Requerimientos para análisis	Sí	Cuando se finalice
62.14452	Test Methods	Y	Upon adoption
	Métodos de hacer pruebas y análisis	Sí	Cuando se finalice
62.14453 (a)	Monitoring Requirements (What to monitor)	Y	Upon adoption
	Requerimientos para observaciones (Qué se debe observar)	Sí	Cuando se finalice
62.14454	Monitoring Requirements (How to monitor)	Y	Upon adoption
	Requerimientos para observaciones (Cómo se debe observar)	Sí	Cuando se finalice
62.14455	Operation Outside of a Parameter Limit	Y	Upon adoption
	Operación con un parametro fuera del límite	Sí	Cuando se finalice
62.14460	Recordkeeping	Y	Upon adoption

**IV. Requerimientos Especificos Papa Equipo Permitido**

**Table IV – A**  
**Requerimientos Especificos Papa Equipo Permitido**  
**S5 Y S6 - Incineradores de desperdicios médicos**

<b>Applicable Requirement</b>	<b>Regulation Title or Description of Requirement</b>	<b>Federally Enforceable (Y/N)</b>	<b>Future Effective Date</b>
<b>Requerimiento</b>	<b>Nombre de la Regulación o Descripción del Requerimiento</b>	<b>Requerimiento Federal</b>	
	Documentación	Sí	Cuando se finalice
62.14461	Maintenance of records for five years	Y	Upon adoption
	Mantenimiento de documentación por cinco años	Sí	Cuando se finalice
62.14462	Records onsite in paper copy or computer readable format	Y	Upon adoption
	Documentación en forma de papel o forma electrónica	Sí	Cuando se finalice
62.14463	Reporting requirements	Y	Upon adoption
	Requerimientos para reportes	Sí	Cuando se finalice
62.14464	Reporting deadlines	Y	Upon adoption
	Fechas para reportes	Sí	Cuando se finalice
62.14465	Signature of facilities manager	Y	Upon adoption
	Firma de supervisor de la planta	Sí	Cuando se finalice
62.14470 (a)	Compliance Schedule	Y	Upon adoption

#### IV. Requerimientos Especificos Papa Equipo Permitido

**Table IV – A**  
**Requerimientos Especificos Papa Equipo Permitido**  
**S5 Y S6 - Incineradores de desperdicios médicos**

Applicable Requirement	Regulation Title or Description of Requirement	Federally Enforceable (Y/N)	Future Effective Date
Requerimiento	Nombre de la Regulación o Descripción del Requerimiento	Requerimiento Federal	
	Calendario de cumplimiento	Sí	Cuando se finalice
62.14480	Title V Permit Requirement	Y	Upon adoption
	Requerimientos para solicitar un permiso del Título V	Sí	Cuando se finalice
<b>BAAQMD Condition #13534</b>	<b>Permit to Operate Condition</b>	Y	
Part 1	Not all wastes authorized. [Regulation 1-103]	Y	
	El texto está contenido en la parte VIII.	Sí	
Part 2	Medical wastes and other special wastes authorized [CEQA]	N	
	El texto está contenido en la parte VIII.	N	
Part 3	Waste management plan required (Basis: 40 CFR 62, Subpart HHH, 62.14430 and 62.14431)	Y	
	El texto está contenido en la parte VIII.	Sí	
Part 4	Incinerator operator training and qualification requirements (Basis: 40 CFR 62, Subpart HHH, 62.14420 through 62.14425)	Y	
	El texto está contenido en la parte VIII.	Sí	
Part 5	Notification requirements and prohibition of waste feed during a bypass. (Basis: Reg 1-441)	Y	
	El texto está contenido en la parte VIII.	Sí	
Part 6	Offsets may be required (Basis: Cumulative increase, Emission Offsets)	Y	
	El texto está contenido en la parte VIII.	Sí	
Part 7	Putrescible waste handling agreement (Basis: Reg 1-301)	N	
	El texto está contenido en la parte VIII.	No	

#### IV. Requerimientos Especificos Papa Equipo Permitido

**Table IV – A**  
**Requerimientos Especificos Papa Equipo Permitido**  
**S5 Y S6 - Incineradores de desperdicios médicos**

Applicable Requirement	Regulation Title or Description of Requirement	Federally Enforceable (Y/N)	Future Effective Date
Requerimiento	Nombre de la Regulación o Descripción del Requerimiento	Requerimiento Federal	
Part 8	Putrescible waste disposal contingency plan requirement (Basis: Reg 1-301)	N	
	El texto está contenido en la parte VIII.	N	
Part 9	Polytetrafluoroethylene (PTFE) lined baghouse bags or equivalent required (Basis: BACT, TBACT)	Y	
	El texto está contenido en la parte VIII.	Sí	
Part 10	Maintenance record keeping (Basis: Reg 1-441, 40 CFR 62, Subpart HHH, 62.14460)	Y	
	El texto está contenido en la parte VIII.	Sí	
Part 11	Quench tower to use city water (Basis: Cumulative increase, BACT, TBACT)	Y	
	El texto está contenido en la parte VIII.	Sí	
Part 12	Supplemental fuel limited to natural gas. (Basis: Cumulative increase, BACT, TBACT)	Y	
	El texto está contenido en la parte VIII.	Sí	
Part 13	Minimum 1400 F primary combustion chamber temperature required (Basis: Reg 11-13-302)	N	
	El texto está contenido en la parte VIII.	N	
Part 14	Minimum 1800 F average and 1650 F absolute secondary combustion chamber temperature required (Basis: TBACT, 40 CFR 62, Subpart HHH, Table 3)	Y	
	El texto está contenido en la parte VIII.	Sí	
Part 15	Cancer risk not to exceed 10 in a million (Basis: Risk Management Policy, TBACT)	N	
	El texto está contenido en la parte VIII.	N	
Part 16 (a)(1)	Incinerator stack opacity not to exceed a 5 percent opacity average or a No. 0.5 on the Ringelmann Chart. (Basis: TBACT)	N	
	El texto está contenido en la parte VIII.	No	
Part 16 (a)(2)	plus no visible emissions from ash handling or storage (Basis: TBACT, Cumulative Increase)	Y	
	El texto está contenido en la parte VIII.	Sí	

#### IV. Requerimientos Especificos Papa Equipo Permitido

**Table IV – A**  
**Requerimientos Especificos Papa Equipo Permitido**  
**S5 Y S6 - Incineradores de desperdicios médicos**

Applicable Requirement	Regulation Title or Description of Requirement	Federally Enforceable (Y/N)	Future Effective Date
Requerimiento	Nombre de la Regulación o Descripción del Requerimiento	Requerimiento Federal	
Part 16 (b) (1)	PM emission limit of 30 mg/dscm at 7% O <sub>2</sub> . (Basis: TBACT)	N	
	El texto está contenido en la parte VIII.	N	
Part 16 (b) (2)	CO emission limit of 40 ppm <sub>dv</sub> at 7% O <sub>2</sub> . (Basis: BACT)	Y	
	El texto está contenido en la parte VIII.	Sí	
Part 16 (b) (3)	Dioxin/furan emission limit of 10 nanograms CDD/CDF TEQ per kg of waste and 80 nanograms per dscm total CDD/CDF at 7% O <sub>2</sub> or 1.9 nanograms CDD/CDF TEQ at 7% O <sub>2</sub> . (Basis: TBACT)	N	
	El texto está contenido en la parte VIII.	N	
Part 16 (b) (4)	HCl emission limit of 100 ppm <sub>dv</sub> at 7% O <sub>2</sub> . (Basis: TBACT, 40 CFR 62, Subpart HHH, Table 1)	Y	
	El texto está contenido en la parte VIII.	Sí	
Part 16 (b) (5)	SO <sub>2</sub> emission limit of 45 ppm <sub>dv</sub> at 7% O <sub>2</sub> . (Basis: BACT)	Y	
	El texto está contenido en la parte VIII.	Sí	
Part 16 (b) (6)	NO <sub>x</sub> emission limit of 210 ppm <sub>dv</sub> at 7% O <sub>2</sub> . (Basis: BACT)	Y	
	El texto está contenido en la parte VIII.	Sí	
Part 16 (b) (7)	Lead emission limit of 0.10 mg/dscm at 7% O <sub>2</sub> . (Basis: TBACT)	N	
	El texto está contenido en la parte VIII.	N	
Part 16 (b) (8)	Cadmium emission limit of 0.05 mg/dscm at 7% O <sub>2</sub> . (Basis: TBACT)	N	
	El texto está contenido en la parte VIII.	N	
Part 16 (b) (9)	Mercury emission limit of 0.47 mg/dscm Hg at 7% O <sub>2</sub> or 85% reduction. (Basis: TBACT)	N	
	El texto está contenido en la parte VIII.	N	

#### IV. Requerimientos Especificos Papa Equipo Permitido

**Table IV – A**  
**Requerimientos Especificos Papa Equipo Permitido**  
**S5 Y S6 - Incineradores de desperdicios médicos**

Applicable Requirement	Regulation Title or Description of Requirement	Federally Enforceable (Y/N)	Future Effective Date
Requerimiento	Nombre de la Regulación o Descripción del Requerimiento	Requerimiento Federal	
Part 17	Compliance Testing and Monitoring (Basis: Reg 1-420 and 600, Reg 11-13-501, AB 2588, 40 CFR 62, Subpart HHH, 62.14451 through 62.14453)	Y	
	El texto está contenido en la parte VIII.	Sí	
Part 18	Additional testing for AB 2588 compounds (Basis: Risk Management Policy, AB 2588)	N	
	El texto está contenido en la parte VIII.	N	
Part 19	Source test notification (Basis: Reg 1-600)	Y	
	El texto está contenido en la parte VIII.	Sí	
Part 20 (a)(1)	Minimum activated carbon flow rate of 3.0 lbs/hr: (TBACT, 40 CFR 62, Subpart HHH, Table 3)	Y	
	El texto está contenido en la parte VIII.	Sí	
Part 20 (a)(2)	Minimum lime flow rate of 33.0 lbs/hr: (TBACT, 40 CFR 62, Subpart HHH, Table 3)	Y	
	El texto está contenido en la parte VIII.	Sí	
Part 20 (a)(3)	Maximum hourly charge rate of 950 lbs/hr: (TBACT, 40 CFR 62, Subpart HHH, Table 3)	Y	
	El texto está contenido en la parte VIII.	Sí	
Part 20 (a)(4)	Minimum secondary combustion chamber temperature of 1800 F. (TBACT, 40 CFR 62, Subpart HHH, Table 3)	Y	
	El texto está contenido en la parte VIII.	Sí	
Part 20 (a)(5)	Maximum baghouse inlet temperature of 455 F (TBACT, 40 CFR 62, Subpart HHH, Table 3)	Y	
	El texto está contenido en la parte VIII.	Sí	
Part 20 (b)	Violation of CDD/CDF standard if baghouse inlet temperature or charge rate too high or sorbent flow rate too low (TBACT, 40 CFR 62, Subpart HHH, Table 3)	Y	
	El texto está contenido en la parte VIII.	Sí	
Part 20 (c)	Violation of HCl standard if charge rate too high or sorbent flow rate too low (TBACT, 40 CFR 62, Subpart HHH, Table 3)	Y	

#### IV. Requerimientos Especificos Papa Equipo Permitido

**Table IV – A**  
**Requerimientos Especificos Papa Equipo Permitido**  
**S5 Y S6 - Incineradores de desperdicios médicos**

Applicable Requirement	Regulation Title or Description of Requirement	Federally Enforceable (Y/N)	Future Effective Date
Requerimiento	Nombre de la Regulación o Descripción del Requerimiento	Requerimiento Federal	
	El texto está contenido en la parte VIII.	Sí	
Part 20 (d)	Violation of Hg standard if charge rate too high or sorbent flow rate too low (TBACT, 40 CFR 62, Subpart HHH, Table 3)	Y	
	El texto está contenido en la parte VIII.	Sí	
Part 20 (e)	Violation of above standards if bypass stack is used (Reg 1-441, Reg 2-6-501, TBACT, 40 CFR 62, Subpart HHH, 60.14455)	Y	
	El texto está contenido en la parte VIII.	Sí	
Part 21 (a)	Monitors required (Basis: 40 CFR 62, Subpart HHH, 62.14460 through 62.14465, Regulation 11-13-404)	Y	
	El texto está contenido en la parte VIII.	Sí	
Part 21 (b)	Monitor calibration required (Basis: 40 CFR 62, Subpart HHH, 62.14460 through 62.14465, Regulation 11-13-404)	Y	
	El texto está contenido en la parte VIII.	Sí	
Part 21 (c)	Monitor data required (Basis: 40 CFR 62, Subpart HHH, 62.14460 through 62.14465, Regulation 11-13-404)	Y	
	El texto está contenido en la parte VIII.	Sí	
Part 21 (d)	Record keeping requirements (Basis: 40 CFR 62, Subpart HHH, 62.14460 through 62.14465, Regulation 11-13-404)	Y	
	El texto está contenido en la parte VIII.	Sí	
Part 21 (e)	Reporting requirements (Basis: 40 CFR 62, Subpart HHH, 62.14460 through 62.14465, Regulation 11-13-404)	Y	
	El texto está contenido en la parte VIII.	Sí	

## V. ACUERDO DE CUMPLIMIENTO CON EL PERMISO

El poseedor de este permiso cumplirá con todos los requerimientos estipuladas en este permiso. El poseedor de este permiso también cumplirá con cualquier requerimiento que surga durante el tiempo que este permiso existe.

## VI. CONDICIONES DEL PERMISO

Cualquier condición que tiene un asterisco (\*) por delante no es un requerimiento federal.

Condición # 13534

S5 y S6-Incineradores de desperdicios médicos

1. Estas condiciones no permiten que se incinere ningún material que es prohibido por las leyes locales, estatales, o federales.  
(Base: Regulación 1-103)
2. Integrated Environmental Systems puede incinerar desperdicios médicos definidos por el "Acto: Manejo de Desperdicios Médicos en California, Código de Salud y Seguridad Sección 117600, etc., al igual que otros materiales descritos en la aplicación para un permiso y el permiso otorgado por el Departamento de Servicios de la Salud de California el día 20 de octubre de 1992, como amendado y como está representado en la documentación del Acto de Calidad Ambiental de California (CEQA). (Este permit incluye, per no está limitado a sustancias controladas como definidas en el Código de California número 22, Sección 66261.4 y desperdicios regulados de aviones y barcos como definidos en el Código Federal 7, Sección 330.400 y Código Federal 9, Sección 94.5.) (Base: CEQA)
3. Dentro de seis meses de finalizarse este permiso, IES preparará y mantendrá un plan para manejar desperdicios que esta de acuerdo con los requerimientos propuestos en este código federal propuesto: 40 CFR 62, parte 62.14431. (Base: 40 CFR 62, parte 62.14431)
4. El entrenamiento y calificación de los operadores del incinerador conformará con los requerimientos en estos Códigos Federales: 40 CFR 62, partes 62.14420-62.14425. (Base: 40 CFR 62, partes 62.14420-62.14425)

## VI. Permit Conditions

5. IES notificará al Distrito inmediatamente, siempre tomando en cuenta la seguridad pública incluyendo el riesgo de fuego o explosión, cuando se emiten contaminantes a través de la chimenea de desvío del incinerador #5 or #6. Añadir desperdicios cuanto la chimenea de desvío esta en uso está prohibido. IES notificará al Distrito dentro de una hora de determinar que cualquier aparato de medir emisiones, opacidad, o parametros no esta operando. IES mandará estas noticias al Director de “Enforcement and Compliance” en el Distrito por fax usando un formulario aprobada por el Director de “Enforcement and Compliance.” (Base: Reg 1-441)
6. De acuerdo con las provisiones de la Regulación 2, Regla 4: si la planta emite más de 50 toneladas per año de óxidos de nitrógeno or más de 50 toneladas per año de materiales orgánicos volátiles, el dueño/operador reembolsará el Distrito por los créditos de reducción de emisiones que la planta ha recibió del banco de créditos del Distrito. (Base: Límite histórico, Créditos del banco de emisiones)
7. Para prevenir contra la liberación de emisiones olorosas, desperdicios que se pueden pudrir (incluyendo pero no limitados a desperdicios médicos y desperdicios de barcos) se manejan de acuerdo con las condiciones de un acuerdo válido permitido por el Departamento Federal de Agricultura y los requerimientos en estos Códigos Federales: 7 CFR Sección 330.400 y 9 CFR Sección 94.5. (Base: Reg 1-301)
8. IES desarrollará, mantendrá, y ejecutará un plan de contingencia para prevenir que desperdicios que se pueden pudrir se quedan en la planta sin incinerar por más de 7 días. El plan tendrá partes que explican que se va a hacer con los desperdicios si la planta no va a poder operar por un tiempo extendido. El plan también incluirá las acciones planeadas para las ocasiones en que se pierda la electricidad. El plan se mantendrá en la planta y será accesible para inspección en todo momento. (Base: Reg 1-301)
9. El equipo para atrapar las emisiones de partículas (“baghouse”, “filtro de sacos”) contendrá sacos de tela que estan forradas con el plástico dilatado “PTFE”. Este plástico será depositado como una capa leve sobre los sacos. Si la planta desea usar otros sacos, necesita obtener la aprobación del Distrito. (Base: BACT, TBACT)
10. IES mantendrá un registro de todo mantenimiento que se hace en cada incinerador, todo equipo de control de emisiones, y todo equipo que mide la operación del equipo o mide emisiones. IES mantendrá estos documentos por cinco años o más, y permitirá

## VI. Permit Conditions

que los inspectores del Distrito lo examinen cada vez que lo piden. (Base: Reg 1-441, 40 CFR 62, Subparte HHH, 62.14460)

11. Cada torre de enfriamiento de los gases de combustión usará agua del sistema pública. Otra agua no se usará sin la aprobación del Distrito. (Base: Límite histórico, BACT, TBACT)
12. El combustible suplemental para los incineradores será gas natural que viene de la compañía de gas. Productos petroleros no se usarán sin la aprobación del Distrito. (Base: Límite histórico, BACT, TBACT)
13. El desperdicio no se echará al incinerador a menos de que la cámara principal de combustión está a una temperatura de 1400 grados F o más medido por uno de estos sensores: TT1 o TT2 o TT3. (Base: Reg 11-13-302)
14. El desperdicio no se echará al incinerador a menos que la cámara secundaria de combustión está a una temperatura de 1800 grados F o más medido por uno de estos sensores: TT4 o TT5 o TT6. Cuando la cámara secundaria de combustión alcanza a una temperatura de 1800 grados F, el desperdicio de puede echar al incinerador. La cámara secundaria de combustión se mantendrá a una temperatura de 1800 grados F o más medido por uno de estos sensores: TT4 o TT5 o TT6 basado en un promedio de 3 horas que empieza cada hora, siempre que la cámara principal tiene desperdicio o ceniza, y nunca menos de 1650 grados F según la regla del Distrito 11-13-302, Sección 302.2. (Base: Reg 11-13-302, TBACT, 40 CFR 62, Subparte HHH, Tabla 3)
- \*15. \*(a) El riesgo de contratar cancer durante una vida de estar sujeto o sujeta a las emisiones de estos incineradores será menos de 10 en un millón.  
  
\*(b) El riesgo de cancer se calculará de esta manera: El riesgo por millón es igual a:  
el número de horas de incineración normal multiplicado por 0.00056 más  
el número de horas de incineración en violación de las condiciones 20(b) o 20(c) o 20(d) multiplicado por 0.0196 más  
el número de horas de incineración que se usa la chimenea de desvío multiplicado por 0.0196.  
  
\*(c) El Distrito puede cambiar los factores (0.00056, 0.0196) si el

## VI. Permit Conditions

entendimiento de la toxicidad cambia o si la cantidad de emisiones cambia.

(Base: Programa de control de tóxicos, TBACT)

16. Opacidad y emisiones. Los límites sobre emisiones y los requerimientos sobre la opacidad de parte aplicarán en todo momento menos durante los períodos de empezar y apagar un incinerador. No se cargará desperdicio al incinerador durante períodos de empezar y apagar un incinerador. (Empezar se define como el período entre el momento que el sistema se activa y el momento que las cámaras alcanzan o exceden las temperaturas requeridas en condiciones 13 y 14; y (2) se carga desperdicio al incinerador. Apago se define como el período que empieza cuando las tres condiciones se cumplen: (1) dos horas han pasado desde que se cargó desperdicio al incinerador, y (2) todo el desperdicio en la cámara primaria se ha quemado; y (3) toda la ceniza se ha removido de la cámara. El apago termina cuando el sistema se ha de-activado.

(a) La opacidad no excederá lo siguiente:

- (1) La opacidad de los gases de combustión exhibirán una opacidad menor de 5% con un promedio de una hora. También, la opacidad no excederá 10% por más de tres minutos en cada hora. También, la opacidad no excederá más de 0.5 Ringelmann (una medida visual de opacidad) por más de tres minutos en cada hora.
- (2) Menos las emisiones de los incineradores, no se verán emisiones visibles de ninguna parte de la planta. El manejo de la ceniza será encerrada en todo momento.

(b) Emisiones de cada incinerador no excederá ninguno de estos límites:

Contaminante	Unidades (al 7% oxígeno, y seco a menos que tenga una nota)	Límite
(1) Partículas	Miligramos per metro cúbico estándar	30
(2) monóxido de carbono	Partes por millón por volumen	40

(Base: TBACT)

**VI. Permit Conditions**

(Base: 40 CFR 62, Subparte HHH, Tabla 1)

* (3) "Dioxins/furans"	Nanogramos por kilogramo of desperdicio "TEQ"	10
------------------------	--	----

(A)

Y

nanogramos por metro cúbico seco estándar total dioxins/furans	80
---	----

OR

nanogramos por metro cúbico seco estándar TEQ	1.9
--	-----

(Vean las Notas 1 and 2 abajo)

(Base: TBACT)

(4) Acido hidroclorídico	Partes por millón por volumen	100
--------------------------	-------------------------------	-----

(Base: 40 CFR 62, Subparte HHH, Tabla 1)

A. (5) Dióxido de azufre	Partes por millón por volumen	45
--------------------------	-------------------------------	----

(Base: BACT)

(6) Óxidos de nitrogeno	Partes por millón por volumen	210
-------------------------	-------------------------------	-----

(Base: BACT)

* (7) Plomo	Miligramos por metro cúbico seco estándar	0.10
-------------	--	------

(Base: TBACT)

* (8) Cadmio	Miligramos por metro cúbico seco estándar	0.05
--------------	--	------

(Base: TBACT)

* (9) Mercurio	Miligramos por metro cúbico	
----------------	-----------------------------	--

Para información solamente. El Distrito no toma responsabilidad por errores en esta traducción.

## VI. Permit Conditions

seco estándar	0.47
OR	
% reducido	85%

(Base: TBACT)

Nota 1: "Tetra- hasta octa-chlorinados dibenzo-p-dioxins y dibenzofurans" corrientemente son llamados "CDD/CDF" y también se llaman "dioxin" en la Regulación 11, Regla 3.

Nota 2: "TEQ" is equivalencia tóxica. Para calcularla, las emisiones medidas de cada componente de "dioxin" se multiplica por un factor aprobado por el Distrito. Los productos se suman para calcular la concentración de "CDD/CDF" como equivalencia tóxica.

17. IES hará los análisis siguientes usando métodos aprobados por el Distrito:  
Pruebas para medir los contaminantes y para observaciones
- (a) Análisis cada tres años o cada año según la nota abajo:
    - Partículas
    - CDD/CDF
    - HCl
    - Dióxido de azufre
    - Óxidos de nitrógeno
    - Plomo
    - Cadmio
    - Mercurio
  - (b) Equipo que observa la opacidad continuamente, promedio de una hora (Notas 2 y 3)
  - (c) Equipo que observa la concentración de monóxido de carbono continuamente, promedio de 12 horas (Notas 3 y 4)
  - (d) CDD/CDF: observación horaria de la cantidad de carbono inyectado y observación continua de la temperatura a la entrada del filtro de sacos.
  - (e) HCl: observación de la cantidad de desperdicios que entran al incinerador una vez por cargo, observación del velocidad de cargo y observación de la cantidad de cal inyectado al proceso cada hora.

## VI. Permit Conditions

- (f) Mercurio: observación de la cantidad de desperdicios que entran al incinerador una vez por cargo, y observación de la cantidad de cal inyectado al proceso cada hora.

Nota 1: Cumplimiento con estos límites siguientes: partículas, CDD/CDF, HCl, dióxido de azufre, óxidos de nitrógeno, plomo, cadmio, mercurio, se determinará haciendo un análisis anual (no más de 12 meses después del último análisis). If se cumple con todos los límites for tres años seguidos, se permite que IES no haga los análisis for 2 años. La cantidad mínima de análisis será cada tres años. También, si IES ha cumplido con el límite para un contaminante por tres años, se permite que IES no haga ese análisis for 2 años. IES ha cumplido con todos los límites en los análisis que se hicieron en 1996, 1997, y 1998. El próximo análisis será en el año 2001. Si un análisis demuestra que IES no está cumpliendo con el límite para algún contaminante, IES hará un análisis nuevo para ese contaminante dentro de 30 días del día que el Distrito recibió los resultados del análisis. IES también hará análisis anuales para ese contaminante hasta que haya demostrado por tres años que ha cumplido con el límite.

Note 2: El equipo que observa opacidad continuamente se mantendrá de acuerdo con las recomendaciones del fabricante y los procedimientos en estos Códigos Federales: 40 CRF 60, Apéndice B y Apéndice F.

Nota 3: El tiempo que los equipos de observar emisiones, opacidad, o parametros no trabajan por razón cualquiera no excederá 360 horas por año (se medirá del primero de enero al treintiuno de diciembre).

Nota 4: El poseedor del permiso operará un equipo que mide la concentración de oxígeno a la salida de cada incinerador. El equipo se operará de acuerdo con las recomendaciones del fabricante y los procedimientos en estos Códigos Federales: 40 CRF 60, Apéndice B y Apéndice F.

(Base: Reg 1-420 y 600, Reg 11-13-501, AB 2588, 40 CFR 62, Subparte HHH, 62.14451 a 62.14453)

Nota 5: Cuando la EPA finaliza la adopción de este Código: 40 CFR 62, Subparte HHH, IES usará los métodos en el Código para demostrar cumplimiento, en vez de los métodos aprobados por el Distrito.

- \*18. Además de los análisis que se requieren en la parte #17, cuando se hace un análisis por

## VI. Permit Conditions

CDD/CDF, también se analizará para los contaminantes siguientes, usando métodos aprobados por el Distrito:

\* (a) Metales:

- (1) Arsenico
- (2) Berilio
- (3) Cadmio
- (4) Cromo incluyendo cromo total cromo 6
- (5) Cobre
- (6) Plomo
- (7) Manganeseo
- (8) Mercurio
- (10) Níquel
- (11) Selenio
- (12) Cinc

\* (b) Materiales organicos:

- (1) Benzeno
- (2) Formaldeida
- (3) Hidrocarbones polyaromaticos (PAHs)
- (4) Defeniles polyclorinados (PCBs)
- (5) Vinil de cloro

(Base: Programa de control de tóxicos, AB 2588)

19. IES avisará al Distrito por lo menos 30 días antes de hacer cualquier análisis. (Base: Reg 1-600)

20. (a) Las condiciones siguientes se mantendrán mientras cualquier incinerador contiene materiales combustibles o ceniza:

- (1) Cantidad mínima de carbono inyectado (absorbente para mercurio of CDD/CDF): 3.0 lb/hr
- (2) Cantidad mínima de cal inyectado (absorbente para HCl): 33.0 lb/hr
- (3) Cantidad máxima de desperdicios quemados hourly: 950 lb/hr
- (4) Temperatura mínima en la cámara secundaria: 1,800 grados Fahrenheit
- (5) Temperatura máxima a la entrada del filtro de sacos: 455 grados Fahrenheit

(b) Si IES opera con una temperatura mayor que 455 grados F a la entrada del

## VI. Permit Conditions

filtro de sacos, si echa mas de 950 libras/hora al incinerador, o si inyecta menos de 3 libras carbono por hora (todos medidos usando tres horas por promedio), se considerará que IES está en violación del límite de dioxin/furan.

- (c) Si IES echa mas de 950 libras/hora al incinerador, o si inyecta menos de 33 libras cal por hora (todos medidos usando tres horas por promedio), se considerará que IES está en violación del límite de HCl.
- (d) Si IES echa mas de 950 libras/hora al incinerador, o si inyecta menos de 3 libras de carbono por hora (todos medidos usando tres horas por promedio), se considerará que IES está en violación del límite de mercurio.
- (e) Si IES usa la chimenea de desvío (menos durante el comienzo del incinerator, el paro del incinerador, o cuando se rompe el equipo y el Distrito lo escusa) se considerará una violación de los límites para partículas, dioxin/furan, HCl, plomo, cadmio y mercurio. El número de horas de violación para cada incidente sera el número de horas que se desvía y no se usa cualquier equipo de control. El incidente comienza cuando no se usa cualquier control y termina cuando se reestablecen todos los controles o cuando ya no hay combustible o ceniza en el incinerador o en cualquier cámara de combustión.

(Base: Reg 1-441, Reg 2-6-501, TBACT, 40 CFR 62, Subparte HHH, 60.14455)

21. Requerimientos para observar, tomar datos, y reportar:

- (a) El poseedor del permiso instalará, calibrará, mantendrá, y operará (según las especificaciones del fabricante) equipos (o establecerá métodos) para observar los parametros máximos y mínimos que están en partes 13, 14, y 20. Estos equipos (o métodos) medirán y documentarán los valores de estos parametros con la frecuencia indicada aquí en todo momento que el equipo opera menos durante períodos de comienzo y paro.

<u>Data medida/frecuencia</u>	<u>Frecuencia de documentación</u>
Parametros donde se mide un máximo	
Cantidad de Cargo	una vez por cargo
Temperature a la entrada del filtro de sacos	Continua Una vez por minuto
Parametros donde se mide un mínimo:	
Temperatura de la cámara principal	Continua Una vez por minuto

## VI. Permit Conditions

Temperatura de la cámara secundaria	Continua	Una vez por minuto
Carbono inyectado	Cada hora	Una vez por hora
Cal inyectado	Hourly	Una vez por hora

- (b) Dentro de tres meses de finalizarse el permiso, el poseedor del permiso instalará, calibrará, (en acorde con las especificaciones del fabricante), mantendrá, y operará un equipo que medirá y documentará el uso de la chimenea de desvío incluyendo la fecha, el tiempo, y la duración del uso.
- (c) El poseedor obtendrá data en cada momento que está operando el incinerador menos durante períodos en que el equipo de observación no está funcionando, se está calibrando, o reparando. La mínima cantidad de tiempo que el equipo tiene que funcionar será 75 por ciento de las horas en cada día en que el incinerador opera y por 90 por ciento de los días en cada trimestre (enero a marzo, abril a junio, julio a septiembre, octubre a diciembre) que opera cada incinerador.
- (d) El poseedor del permiso mantendrá la documentación siguiente por un período de cinco años:
- (1) Fecha de toda documentación
  - (2) Documentación de los datos siguientes:
    - (i) Concentraciones of monóxido de carbono and oxígeno and medidas of opacidad como medidos por el equipo de observación automático
    - (ii) Fechas del cargo de desperdicios, pesos y velocidades de carga horaria
    - (iii) Temperaturas en la entrada del filtro de sacos durante cada minuto de operación;
    - (iv) Cantidad de carbono inyectado por hora;
    - (v) Cantidad de cal inyectado por hora;
    - (vii) Temperaturas en la cámara de combustión secundaria durante cada minuto de operación;
    - (viii) Temperaturas en la cámara de combustión primaria durante cada minuto de operación;
    - (ix) Documentación del uso de la chimenea de desvío, incluyendo fechas, tiempo, duración, y

## VI. Permit Conditions

- (3) Identificación de los días en los cuales no se ha obtenido documentación de emisiones o parametros pedidos por parte (d)(2) y una identificación de cuales parametros or emisiones no se han medidos, razones por no obtener la documentación, y una descripción de las medidas correctivas que se han tomado.
- (4) Identificación de los días, tiempos, y duración que el equipo se haya roto, una descripción del problema, y una descripción de las medidas correctivas que se han tomado.
- (5) Identificación de los días en los cuales la observación demuestra que se ha excedido los límites, con una descripción de cuanto y por cuanto tiempo se ha excedido los límites, las razones, y una descripción de las medidas correctivas que se han tomado.
- (6) Los resultados de todos los análisis que se han hecho para determinar si la planta cumple con los límites o para establecer parametros.
- (7) Documentación de los nombres de los operadores del incinerador que han terminado el estudio de la información en el Código Federal 40 CFR 62.14424, incluyendo the fecha del estudio inicial y todos los estudios que siguen.
- (8) Documentación de los nombres de los operadores del incinerador que han terminado los requerimientos de entrenamiento, incluyendo la documentación del entrenamiento y las fechas del entrenamiento.
- (9) Documentación del los nombres de operadores del incinerador que son calificados de acuerdo con el Código Federal 40 CFR 62.14423 incluyendo las fechas de las calificaciones.
- (10) Documentatación que se ha cumplido con los requerimientos para calificación y entrenamiento de BAAQMD 11-13-404, y
- (11) Documentatación de calibración de cualquier equipo de observación como se requiere en párrafos (a) and (b) de esta parte.
- (12) Toda la documentación que esta parte require se mantendrá en la planta en

## VI. Permit Conditions

forma de papel o en forma electrónica, a menos que otra forma es aprobada por el Distrito.

- (e) El poseedor del permiso someterá reportes dos veces al año que contienen toda la información descrita en esta parte. El informe se someterá no más de 60 días después de que termina el período sobre el cual se va a hacer el informe. Los períodos serán: enero a junio, y julio a diciembre. Todos los reportes se firmarán por el oficial responsable y el gerente de la planta.
- (1) Los valores de los parametros in parte 20.
  - (2) El temperatura más alta que se recordado para la entrada al filtro de sacos, y la cantidad más grande de desperdicios que se ha echado al incinerador; la temperaturas más bajas que se han visto en las cámaras primarias y secundarias de los incineradores, y las candidades menores que carbono y cal que se han inyectado al proceso.
  - (3) El valor del parámetro más alto y el más bajo para el año anterior del año para cual se está haciendo el informe con el propósito de dar al Distrito una sinopsis del funcionamiento de la planta a través de dos años.
  - (4) Cualquier información requerida bajo parrafos (d)(3), (d)(4), y (d)(5) para el año que se está reportando.
  - (5) Cualquier información requerida bajo parrafos (d)(3), (d)(4), y (d)(5) para el año anterior al cual que se está reportando para proveer un sinopsis del funcionamiento de la planta a través de dos años.
  - (6) Si un análisis se hizo durante el período del reporte, los resultados del análisis.
  - (7) Si no se reporta que se excedió ningún límite ni se reporta ningún malfuncionamiento, una declaración positiva de que no se excedió ningún límite durante el período para el cual se informa.
  - (8) Cual uso de la chimenea de desvío, la duración, la razón del malfuncionamiento, y las acciones correctivas que se tomaron.
  - (9) Todos los reportes se someterán al Director de “Enforcement” del Distrito.

Nombre de la planta: Integrated Environmental Systems, Inc.

Permiso para la planta#: A1996

Fecha en que termina el permiso: [ ]

Ingeniero: DVB

## **VI. Permit Conditions**

(Base: 40 CFR 62, Subparte HHH, 62.14460 through 62.14465, Regulación 11-13-404)

## VII. LIMITES Y OBSERVACIONES PARA ASEGURAR CUMPLIMIENTO CON EL PERMISO

Esta sección se ha incluido solamente como un synopsis de los límites en la Sección IV. Abajo se ve la relación entre cada límite y las observaciones requeridas, si hay observaciones requeridas. Para observaciones periódicas, la frecuencia también se ve. Esta es la clave que comunica la frecuencia:

- A – Annual
- Q – Cada tres meses
- M – Mensual
- D – Diariamente
- H – Cada hora
- E – En ciertas ocasiones cuando ocurre algo o se usa algo.
- C – Continuamente
- N – Nunca

A veces no se requieren observaciones cuando la regulaciones no dictan observaciones o cuando se espera que el equipo tiene poca posibilidad de exceder el límite.

(La tabla siguiente está en español y inglés, para comparación.)

**Table VII - A**  
**S5 Y S6 - Incineradores de desperdicios médicos**

Type of Limit	Emission Limit Citation	FE Y/N	Future Effective Date	Emission Limit	Monitoring Requirement Citation	Monitoring Frequency (P/C/N)	Monitoring Type
TSP	BAAQMD 6-301	Y		more than Ringelmann 1.0 for no more than 3 min in any hour	BAAQMD Condition # 13534, Part 17 (b)	C	COM
Partículas				más de Ringelmann 1.0 por no más de tres minutos en una hora		Continua	Equipo de observar opacidad continua

## VII. Limites Y Observaciones Para Asegurar Cumplimiento Con El Permiso

**Table VII - A**  
**S5 Y S6 - Incineradores de desperdicios médicos**

Type of Limit	Emission Limit Citation	FE Y/N	Future Effective Date	Emission Limit	Monitoring Requirement Citation	Monitoring Frequency (P/C/N)	Monitoring Type
TSP	BAAQMD 6-302	Y		more than 20% opacity for no more than 3 min in any hour	BAAQMD Condition # 13534, Part 17 (b)	C	COM
Partículas				más de 20% opacidad por no más de tres minutos en una hora		Continua	Equipo de observar opacidad continua
TSP	BAAQMD 6-310.1	Y		0.15 gr/dscf @ 12% CO2	BAAQMD Condition # 13534, Part 17 (a)	P/Every 3 years	Source Test
Partículas				0.000021 libras por pie cúbico de gas emitido, seco, sin contar el impacto del combustible auxiliar, corregido a 12% dióxido de carbono		P/Cada 3 años	Análisis
TSP	BAAQMD 6-311	Y		$4.10P^{0.67}$ lb/hr, where P is process weight, ton/hr	BAAQMD Condition # 13534, Part 17 (a)	P/Every 3 years	Source Test
Partículas				$4.10P^{0.67}$ libras/hora, P es igual a la cantidad de material procesado en toneladas por hora			
TSP	BAAQMD Condition # 13534, Part 16 (b) (1)	N		30 milligrams per dscm @ 7% O2, dry basis	BAAQMD Condition # 13534, Part 17 (a)	P/Every 3 years	Source Test

## VII. Límites Y Observaciones Para Asegurar Cumplimiento Con El Permiso

**Table VII - A**  
**S5 Y S6 - Incineradores de desperdicios médicos**

Type of Limit	Emission Limit Citation	FE Y/N	Future Effective Date	Emission Limit	Monitoring Requirement Citation	Monitoring Frequency (P/C/N)	Monitoring Type
Partículas				30 miligramos por metro cuadrado seco estándar corregido @ 7% oxígeno			
TSP	BAAQMD Condition # 13534, Part 16 (a)(1)	N		5 percent opacity, one-hour average	BAAQMD Condition # 13534, Part 17 (b); Regulation 11-13-501.5	C	COM
Partículas				5% opacidad, promedio de una hora			
TSP	BAAQMD Condition # 13534, Part 16 (a)(1)	Y		> 10 percent opacity for not more than 3 minutes in any hour	BAAQMD Condition # 13534, Part 17 (b); Regulation 11-13-501.5	C	COM
Partículas				más de 10% opacidad por no más de tres minutos en cada hora			
TSP	BAAQMD Condition # 13534, Part 16 (a)(1)	N		0.5 Ringelmann for not more than 3 minutes in any hour	BAAQMD Condition # 13534, Part 17 (b)	C	COM
Partículas				más de 0.5 Ringelmann por no más de tres minutos en cada hora			

## VII. Limites Y Observaciones Para Asegurar Cumplimiento Con El Permiso

**Table VII - A**  
**S5 Y S6 - Incineradores de desperdicios médicos**

Type of Limit	Emission Limit Citation	FE Y/N	Future Effective Date	Emission Limit	Monitoring Requirement Citation	Monitoring Frequency (P/C/N)	Monitoring Type
TSP	BAAQMD Condition # 13534, Part 16 (a)(2); Regulation 11-13-302.4	N		No visible fugitive ash emissions	None	N	
Partículas				emisiones visibles de ceniza no estan permitos			
PM	40 CFR 62 Subpart HHH, Table 1	Y		34 milligrams per dscm @ 7% O2, dry basis	BAAQMD Condition # 13534, Part 17 (a)	P/Every 3 years	Source Test
				34 miligramos por metro cuadrado seco estándar corregido @ 7% oxígeno			
PM	40 CFR 62.14412	Y		< 10 percent opacity, 6-minute block average	Monitoring subsumed by monitoring for BAAQMD Condition # 13534, Part 16 (a)(1)	N	
				10 % opacidad, promedio seis minutos			

## VII. Limites Y Observaciones Para Asegurar Cumplimiento Con El Permiso

**Table VII - A**  
**S5 Y S6 - Incineradores de desperdicios médicos**

Type of Limit	Emission Limit Citation	FE Y/N	Future Effective Date	Emission Limit	Monitoring Requirement Citation	Monitoring Frequency (P/C/N)	Monitoring Type
Carbon Monoxide	BAAQMD Condition # 13534, Part 16 (b) (2);	Y		40 ppm <sub>dv</sub> @ 7% O <sub>2</sub> , dry basis	Regulation 11-13-501.2; BAAQMD Condition #13534, Part 17 (c)	C	CEM
Monóxido de carbono				40 partes por millón @ 7% oxígeno, seco, promedio de doce horas			
PM	40 CFR 62 Subpart HHH, Table 1	Y		40 ppm <sub>dv</sub> @ 7% O <sub>2</sub> , dry basis	40 CFR 62.14451	P/Every 3 years	Source test
Monóxido de carbono				40 partes por millón @ 7% oxígeno, seco			
Dioxin/Furans	Regulation 11-13-301	N		10 nanograms per kilogram of waste burned	Regulation 11-13-403; BAAQMD Condition #13534, Part 17 (d)	P/Every 3 years	Source Test
				10 nanogramos por kilogramo of desperdicio incinerado			
Dioxins/Furans	BAAQMD Condition # 13534, Part 16 (b) (3)	N		80 nanograms per dscm total or 1.9 nanograms per dscm TEQ, both at 7% O <sub>2</sub> , dry basis	BAAQMD Condition #13534, Part 17 (d)	P/Every 3 years	Source Test

## VII. Limites Y Observaciones Para Asegurar Cumplimiento Con El Permiso

**Table VII - A**  
**S5 Y S6 - Incineradores de desperdicios médicos**

Type of Limit	Emission Limit Citation	FE Y/N	Future Effective Date	Emission Limit	Monitoring Requirement Citation	Monitoring Frequency (P/C/N)	Monitoring Type
				80 nanogramos total por metro cuadrado seco estándar or 1.9 nanogramoo por metro cuadrado estándar TEQ, ambos at 7% @ 7% oxígeno, seco			
Dioxins/ Furans	BAAQMD Condition # 13534, Part 16 (b) (3)	N		10 nanograms per kilogram of waste feed TEQ	BAAQMD Condition #13534, Part 17 (d)	P/Every 3 years	Source Test
				10 nanograms per kilo de desperdicios incinerado TEQ			
	40 CFR 62 Subpart HHH, Table 1	Y		125 nanograms per dscm total or 2.3 nanograms per dscm TEQ, both at 7% O2, dry basis	40 CFR 62.14451	N	Initial source test
				125 nanogramos total por metro cuadrado seco estándar or 2.3 nanogramos por metro cuadrado estándar TEQ, ambos @ 7% oxígeno, seco			

## VII. Límites Y Observaciones Para Asegurar Cumplimiento Con El Permiso

**Table VII - A**  
**S5 Y S6 - Incineradores de desperdicios médicos**

Type of Limit	Emission Limit Citation	FE Y/N	Future Effective Date	Emission Limit	Monitoring Requirement Citation	Monitoring Frequency (P/C/N)	Monitoring Type
Hydrogen Chloride	BAAQMD Condition # 13534, Part 16 (b) (4); 40 CFR 62 Subpart HHH, Table 1	Y		100 ppmdv at 7% O <sub>2</sub> , dry basis	BAAQMD Condition #13534, Part 17 (e)	P/Every 3 years	Source Test
Hcl				100 partes por millón @ 7% oxígeno, seco			
Sulfur dioxide	BAAQMD 9-1-302	Y		Sulfur dioxide emission not to exceed 300 ppm (dry)	BAAQMD Condition #13534, Part 17 (f)	P/Every 3 years	Source Test
				300 partes por millón, seco			
	BAAQMD Condition # 13534, Part 16 (b) (5)	N		45 ppmdv at 7% O <sub>2</sub> , dry basis	BAAQMD Condition #13534, Part 17 (f)	P/Every 3 years	Source Test
				45 partes por millón @ 7% oxígeno, seco			
	40 CFR 62 Subpart HHH, Table 1	Y		55 ppmdv at 7% O <sub>2</sub> , dry basis	BAAQMD Condition #13534, Part 17 (f)	P/Every 3 years	Source Test
				55 partes por millón @ 7% oxígeno, seco			

## VII. Límites Y Observaciones Para Asegurar Cumplimiento Con El Permiso

**Table VII - A**  
**S5 Y S6 - Incineradores de desperdicios médicos**

Type of Limit	Emission Limit Citation	FE Y/N	Future Effective Date	Emission Limit	Monitoring Requirement Citation	Monitoring Frequency (P/C/N)	Monitoring Type
Nitrogen oxides	BAAQMD Condition # 13534, Part 16 (b) (6);	Y		210 ppmdv at 7% O <sub>2</sub> , dry basis	BAAQMD Condition #13534, Part 17 (g)	P/Every 3 years	Source Test
				210 partes por millón @ 7% oxígeno, seco			
	40 CFR 62 Subpart HHH, Table 1	Y		250 ppmdv at 7% O <sub>2</sub> , dry basis	BAAQMD Condition #13534, Part 17 (g)	P/Every 3 years	Source Test
				250 partes por millón @ 7% oxígeno, seco			
Lead	BAAQMD 11-1-301	Y		15 lb/day	BAAQMD Condition #13534, Part 17 (h)	P/Every 3 years	Source Test
Plomo				15 libras por día			
	BAAQMD 11-1-302	Y		GLC not to exceed 1.0 ug/cu. m., 24 hr. avg.		N	
				concentración a nivel del suelo no excederá 1.0 micrograma por metro cúbico, promedio de 24 horas			
	BAAQMD Condition # 13534, Part 16 (b) (7)	Y		0.10 milligrams per dscm @ 7% O <sub>2</sub> , dry basis	BAAQMD Condition #13534, Part 17 (h)	P/Every 3 years	Source Test

## VII. Limites Y Observaciones Para Asegurar Cumplimiento Con El Permiso

**Table VII - A**  
**S5 Y S6 - Incineradores de desperdicios médicos**

Type of Limit	Emission Limit Citation	FE Y/N	Future Effective Date	Emission Limit	Monitoring Requirement Citation	Monitoring Frequency (P/C/N)	Monitoring Type
				0.10 miligramos por metro cuadrado seco estándar @ 7% oxígeno seco			
	40 CFR 62 Subpart HHH, Table 1	Y		1.2 milligrams at 7% O <sub>2</sub> , dry basis	BAAQMD Condition #13534, Part 17 (h)	P/Every 3 years	Source Test
				1.2 miligramos por metro cuadrado seco estándar @ 7% oxígeno seco			
Cadmium	BAAQMD Condition # 13534, Part 16 (b) (8); 40 CFR 62 Subpart HHH	Y		0.05 milligrams per dscm @ 7% O <sub>2</sub> , dry basis	BAAQMD Condition #13534, Part 17 (i)	P/Every 3 years	Source Test
Cadmio				0.05 miligramos por metro cuadrado seco estándar @ 7% oxígeno seco			
	40 CFR 62 Subpart HHH, Table 1	Y		0.16 milligrams per dscm @ 7% O <sub>2</sub> , dry basis	BAAQMD Condition #13534, Part 17 (i)	P/Every 3 years	Source Test
				0.16 miligramos por metro cuadrado seco estándar @ 7% oxígeno seco			

## VII. Limites Y Observaciones Para Asegurar Cumplimiento Con El Permiso

**Table VII - A**  
**S5 Y S6 - Incineradores de desperdicios médicos**

Type of Limit	Emission Limit Citation	FE Y/N	Future Effective Date	Emission Limit	Monitoring Requirement Citation	Monitoring Frequency (P/C/N)	Monitoring Type
Mercury	BAAQMD Condition # 13534, Part 16 (b) (9);	Y		0.47 milligrams per dscm @ 7% O <sub>2</sub> , dry basis or 85% reduction	BAAQMD Condition #13534, Part 17 (j)	P/Every 3 years	Source Test
Mercurio				0.47 miligramos por metro cuadrado seco estándar @ 7% oxígeno seco o una reducción de 85%			
	40 CFR 62 Subpart HHH, Table 1	Y		0.55 milligrams per dscm @ 7% O <sub>2</sub> , dry basis or 85% reduction	BAAQMD Condition #13534, Part 17 (j)	P/Every 3 years	Source Test
				0.55 miligramos por metro cuadrado seco estándar @ 7% oxígeno seco o una reducción de 85%			
Cancer risk	BAAQMD Condition # 13534, Part 15(a)	N		Cancer risk not to exceed 10 in a million	BAAQMD Condition # 13534, Part 15(b)	P/M	Calculation
Riesgo de Cáncer				El riesgo de cáncer no exederá 10 en un millón			
Primary chamber temp	BAAQMD Condition # 13534, Part 13	N		No waste feed unless primary temperature exceeds 1400 degrees Fahrenheit	BAAQMD Condition # 13534, Parts 13 and 21	C	Temperature monitoring

## VII. Limites Y Observaciones Para Asegurar Cumplimiento Con El Permiso

**Table VII - A**  
**S5 Y S6 - Incineradores de desperdicios médicos**

Type of Limit	Emission Limit Citation	FE Y/N	Future Effective Date	Emission Limit	Monitoring Requirement Citation	Monitoring Frequency (P/C/N)	Monitoring Type
				No se permite echar desperdicios a menos que la temperature de la cámara primaria exceda 1400 grados F			
Secondary chamber temp	BAAQMD Condition # 13534, Part 14	Y		No waste feed unless secondary temperature exceeds 1800 degrees Fahrenheit	BAAQMD Condition # 13534, Parts 14 and 21	C	Temperature monitoring
				No se permite echar desperdicios a menos que la temperature de la cámara secundaria exceda 1800 grados F			
Secondary chamber temp	BAAQMD Condition # 13534, Part 14 and Part 20 (a) (4)	Y		Continue waste feed only if secondary temperature 3-hour average exceeds 1800 degrees Fahrenheit	BAAQMD Condition # 13534, Parts 14 and 21	C	Temperature monitoring,
				No se permite continuar a echar desperdicios a menos que la temperature de la cámara secundaria permanece sobre 1800 grados F, promedio de 3 horas			

## VII. Limites Y Observaciones Para Asegurar Cumplimiento Con El Permiso

**Table VII - A**  
**S5 Y S6 - Incineradores de desperdicios médicos**

Type of Limit	Emission Limit Citation	FE Y/N	Future Effective Date	Emission Limit	Monitoring Requirement Citation	Monitoring Frequency (P/C/N)	Monitoring Type
Activated carbon feed rate	BAAQMD Condition # 13534, Part 20(a)(1)			3.0 lb/hr minimum on a 3-hr rolling average	BAAQMD Condition # 13534, Part 21(a)	P/Hourly	Check feeder for proper operation
				Inyección de 3 libras carbon por hora, promedio de 3 horas			
Lime feed rate	BAAQMD Condition # 13534, Part 20(a)(2)			33.0 lb/hr minimum on a 3-hr rolling average	BAAQMD Condition # 13534, Part 21(a)	P/Hourly	Check feeder for proper operation
				Inyección de 33 libras cal por hora, promedio de 3 horas			
Waste feed rate	BAAQMD Condition # 13534, Part 20(a)(3)	Y		950 lb/hr maximum on a 3-hr rolling average	BAAQMD Condition # 13534, Part 21(a)	P/E	CEM
				Se permite echar un máximo de 950 libras desperdicio por hora, promedio de 3 horas			
Baghouse Inlet Temp	BAAQMD Condition # 13534, Part 20(a)(5)	Y		455 degrees Fahrenheit maximum on a 3-hr rolling average	BAAQMD Condition # 13534, Part 21(a)	C	Temperature monitor

## VII. Límites Y Observaciones Para Asegurar Cumplimiento Con El Permiso

**Table VII - A**  
**S5 Y S6 - Incineradores de desperdicios médicos**

Type of Limit	Emission Limit Citation	FE Y/N	Future Effective Date	Emission Limit	Monitoring Requirement Citation	Monitoring Frequency (P/C/N)	Monitoring Type
				455 grados F. temperatura máxima ante el filtro de sacos, promedio de 3 horas			
Bypass usage	BAAQMD Condition # 13534, Part 20(e)	Y		No use of bypass during waste incineration	BAAQMD Condition # 13534, Part 21(b)	C	bypass monitor (within 6 months of permit issuance)
				No se permite usar la chimenea de desvío durante la incineración			
Oxygen content	None	Y		None	BAAQMD Condition # 13534, Part 17, Note 4	C	CEM
				Ninguna			

## VIII. TEST METHODS

Los métodos que se usan para determinar si la planta está cumpliendo con los requerimientos generalmente se encuentran en la sección 600 de las regulaciones del Distrito. Los métodos que siguen son los métodos asociados con los límites en la parte VII.

(La tabla siguiente está en español y inglés, para comparación.)

**Table VIII  
Test Methods**

<b>Applicable Requirement</b>	<b>Description of Requirement</b>	<b>Acceptable Test Methods</b>
BAAQMD 6-301	Ringelmann No. 1 Limitation	Manual of Procedures, Volume I, Evaluation of Visible Emissions
	Limitación Ringelmann #1	Manual of Procedimientos, Volumen I, Evaluacion visual de emisiones
BAAQMD 6-310	Particulate Weight Limitation	Manual of Procedures, Volume IV, ST-15, Particulate Sampling
	Limitación sobre cantidad de partículas por pie cúbico de gas	Manual of Procedimientos, Volumen IV, ST-15, Determinación de cantidad de partículas emitidos
BAAQMD 6-311	General Operations	Manual of Procedures, Volume IV, ST-15, Particulate Sampling
	Limitación sobre cantidad de partículas emitidos por cantidad de desperdicio procesado	Manual of Procedimientos, Volumen IV, ST-15, Determinación de cantidad de partículas emitidos
BAAQMD 9-1-302	General Emission Limitation	Manual of Procedures, Volume IV, ST-19A, Sulfur Dioxide, Continuous Sampling, or ST-19B, Total Sulfur Oxides Integrated Sample
	Limitación general sobre las emisiones de óxido de azufre	Manual of Procedimientos, Volumen IV, ST-19A, Óxido de azufre, Muestras Continuas o ST-19B, Óxido de azufre, Muestras Integradas
BAAQMD 11-13-601	Determination of Dioxin emissions	ARB Test Method 428, Polychlorinated Dibenzo-p-Dioxin (PCDD), Polychlorinated Dibenzofuran (PCDF), and Polychlorinated Biphenyl (PCB) Emissions from Stationary Sources
	Determinación de las emisiones de "dioxin"	Método del ARB #428—Determinación de PCDD, PCDF, PCB
BAAQMD 11-13-602	Determination of Residence Time	Manual of Procedures, Volume IV, ST-17, Stack Gas Velocity and Volumetric Flowrate
	Determinación del tiempo que las gases de combustión están dentro de las cámaras de combustión	Manual of Procedimientos, Volumen IV, ST-17, Velocidad y volumen de gases

## VIII. Test Methods

**Table VIII  
Test Methods**

<b>Applicable Requirement</b>	<b>Description of Requirement</b>	<b>Acceptable Test Methods</b>
BAAQMD Condition #13534, Part 16 (a) (1)	Opacity limit with CEM	Manual of Procedures, Volume V, Continuous Emission Monitoring Policy and Procedures
BAAQMD Condition #13534, Part 16 (a) (1)	Observación continua de opacidad	Manual of Procedimientos, Volumen V, Equipo de observar las emisiones continuamente-Procedimientos y Criterios
BAAQMD Condition #13534, Part 16 (a) (1) and (2)	Opacity limit with visible reading	Manual of Procedures, Volume I, Evaluation of Visible Emissions
BAAQMD Condition #13534, Part 16 (a) (1) and (2)	Observación visual de opacidad	Manual of Procedimientos, Volumen I, Evaluacion visual de emisiones
BAAQMD Condition #13534, Part 16 (b) (1)	PM Emission Limit	Manual of Procedures, Volume IV, ST-15, Particulate Sampling
BAAQMD Condition #13534, Part 16 (b) (1)	Límite de emisiones de partículas	Manual of Procedimientos, Volumen IV, ST-15, Determinación de cantidad de partículas emitidos
BAAQMD Condition #13534, Part 16 (b) (2)	CO Concentration Limit	Manual of Procedures, Volume IV, ST-6, Carbon Monoxide, Continuous Sampling and ST-14, Oxygen, Continuous Sampling
BAAQMD Condition #13534, Part 16 (b) (2)	Limite de la concentración de monóxido de carbono	Manual of Procedimientos, Volumen IV, ST-6, monóxido de carbono, muestras continuas y ST-14, Oxígeno, Muestras Continuas
BAAQMD Condition #13534, Part 16 (b) (3)	Dioxin Emission and Concentration Limit	ARB Test Method 428, Polychlorinated Dibenzo-p-Dioxin (PCDD), Polychlorinated Dibenzofuran (PCDF), and Polychlorinated Biphenyl (PCB) Emissions from Stationary Sources
BAAQMD Condition #13534, Part 16 (b) (2)	Limite de la concentración de "dioxin"	Método del ARB #428—Determinación de PCDD, PCDF, PCB Manual of Procedimientos, Volumen I

**VIII. Test Methods****Table VIII  
Test Methods**

<b>Applicable Requirement</b>	<b>Description of Requirement</b>	<b>Acceptable Test Methods</b>
BAAQMD Condition #13534, Part 16 (b) (4)	HCl Concentration Limit	EPA Test Method 0050, Chloride, Hydrogen Chloride Isokinetic Sampling
BAAQMD Condition #13534, Part 16 (b) (4)	Limite de la concentración de HCl	Método del EPA 0050-Cloro, Hídrido de cloro-Muestras iso-kineticas
BAAQMD Condition #13534, Part 16 (b) (5)	SO <sub>2</sub> Concentration Limit	Manual of Procedures, Volume IV, ST-19A, Sulfur Dioxide, Continuous Sampling, or ST-19B, Total Sulfur Oxides Integrated Sample
BAAQMD Condition #13534, Part 16 (b) (5)	Limite de la concentración de óxido de azufre	Manual of Procedimientos, Volumen IV, ST-19A, Óxido de azufre, Muestras Continuas o ST-19B, Óxido de azufre, Muestras Integradas
BAAQMD Condition #13534, Part 16 (b) (6)	NO <sub>x</sub> Concentration Limit	Manual of Procedures, Volume IV, ST-13A, Oxides of Nitrogen, Continuous Sampling and ST-14, Oxygen, Continuous Sampling
BAAQMD Condition #13534, Part 16 (b) (6)	Limite de la concentración de óxido de nitrógeno	Manual of Procedimientos, Volumen IV, ST-13A, óxidos de Nitrogeno, Muestras Continuas and ST-14, Oxygeno, Muestras Continuas
BAAQMD Condition #13534, Part 16 (b) (7)	Lead Concentration Limit	BAAQMD Manual of Procedures, Volume IV, ST-9, Lead
BAAQMD Condition #13534, Part 16 (b) (7)	Limite de la concentración de plomo	Manual of Procedimientos, Volumen IV, ST-9, Plomo
BAAQMD Condition #13534, Part 16 (b) (7)	Cadmium Concentration Limit	EPA Test Method 29, Determination of Metals Emissions from Stationary Sources
BAAQMD Condition #13534, Part 16 (b) (7)	Limite de la concentración de cadmio	Método del EPA #29, Determinación de las Emisiones de metales por las plantas
BAAQMD Condition #13534, Part 16 (b) (7)	Mercury Concentration Limit	BAAQMD Manual of Procedures, Volume IV, ST-10, Mercury

**VIII. Test Methods****Table VIII  
Test Methods**

<b>Applicable Requirement</b>	<b>Description of Requirement</b>	<b>Acceptable Test Methods</b>
BAAQMD Condition #13534, Part 16 (b) (7)	Limite de la concentración de mercurio	Manual of Procedimientos, Volumen IV, ST-10, Mercurio
BAAQMD Condition #13534, Part 18 (a) (1)	Emissions of arsenic	EPA Test Method 29, Determination of Metals Emissions from Stationary Sources
BAAQMD Condition #13534, Part 18 (a) (1)	Emisiones de arsénico	Método del EPA #29, Determinación de las Emisiones de metales por las plantas
BAAQMD Condition #13534, Part 18 (a) (1)	Emissions of beryllium	EPA Test Method 29, Determination of Metals Emissions from Stationary Sources
BAAQMD Condition #13534, Part 18 (a) (1)	Emisiones de berilio	Método del EPA #29, Determinación de las Emisiones de metales por las plantas
BAAQMD Condition #13534, Part 18 (a) (1)	Emissions of cadmium	EPA Test Method 29, Determination of Metals Emissions from Stationary Sources
BAAQMD Condition #13534, Part 18 (a) (1)	Emisiones de cadmio	Método del EPA #29, Determinación de las Emisiones de metales por las plantas
BAAQMD Condition #13534, Part 18 (a) (1)	Emissions of chromium including total chromium and hexavalent chromium	EPA Test Method 29, , Determination of Metals Emissions from Stationary Sources, plus CARB Method 425
BAAQMD Condition #13534, Part 18 (a) (1)	Emisiones de cromo incluyendo cromo total y cromo 6	Método del EPA #29, Determinación de las Emisiones de metales por las plantas
BAAQMD Condition #13534, Part 18 (a) (1)	Emissions of copper	EPA Test Method 29, Determination of Metals Emissions from Stationary Sources
BAAQMD Condition #13534, Part 18 (a) (1)	Emisiones de cobre	Método del EPA #29, Determinación de las Emisiones de metales por las plantas

## VIII. Test Methods

**Table VIII  
Test Methods**

<b>Applicable Requirement</b>	<b>Description of Requirement</b>	<b>Acceptable Test Methods</b>
BAAQMD Condition #13534, Part 18 (a) (1)	Emissions of lead	EPA Test Method 29, Determination of Metals Emissions from Stationary Sources
BAAQMD Condition #13534, Part 18 (a) (1)	Emissiones de plomo	Método del EPA #29, Determinación de las Emisiones de metales por las plantas
BAAQMD Condition #13534, Part 18 (a) (1)	Emissions of manganese	EPA Test Method 29, Determination of Metals Emissions from Stationary Sources
BAAQMD Condition #13534, Part 18 (a) (1)	Emissiones de manganeso	Método del EPA #29, Determinación de las Emisiones de metales por las plantas
BAAQMD Condition #13534, Part 18 (a) (1)	Emissions of mercury	EPA Test Method 29, Determination of Metals Emissions from Stationary Sources
BAAQMD Condition #13534, Part 18 (a) (1)	Emissiones de mercurio	Método del EPA #29, Determinación de las Emisiones de metales por las plantas
BAAQMD Condition #13534, Part 18 (a) (1)	Emissions of nickel	EPA Test Method 29, Determination of Metals Emissions from Stationary Sources
BAAQMD Condition #13534, Part 18 (a) (1)	Emissiones de níquel	Método del EPA #29, Determinación de las Emisiones de metales por las plantas
BAAQMD Condition #13534, Part 18 (a) (1)	Emissions of selenium	EPA Test Method 29, Determination of Metals Emissions from Stationary Sources
BAAQMD Condition #13534, Part 18 (a) (1)	Emissiones de selenio	Método del EPA #29, Determinación de las Emisiones de metales por las plantas
BAAQMD Condition #13534, Part 18 (a) (1)	Emissions of zinc	EPA Test Method 29, Determination of Metals Emissions from Stationary Sources

## VIII. Test Methods

**Table VIII  
Test Methods**

<b>Applicable Requirement</b>	<b>Description of Requirement</b>	<b>Acceptable Test Methods</b>
BAAQMD Condition #13534, Part 18 (a) (1)	Emissiones de cinc	Método del EPA #29, Determinación de las Emisiones de metales por las plantas
BAAQMD Condition #13534, Part 18 (b) (1)	Emissions of benzene	EPA Test Method TO-14, Organic Compounds, Semi-Volatile and Volatile
BAAQMD Condition #13534, Part 18 (b) (1)	Emissiones de benzeno	
BAAQMD Condition #13534, Part 18 (b) (1)	Emissions of formaldehyde	EPA Test Method 0011, Aldehyde, Formaldehyde & Ketone from Stationary Sources
BAAQMD Condition #13534, Part 18 (b) (1)	Emissiones de formaldeido	
BAAQMD Condition #13534, Part 18 (b) (1)	Emissions of PAHs	CARB Method 429, Polycyclic Aromatic Hydrocarbon (PAH) Emissions
BAAQMD Condition #13534, Part 18 (b) (1)	Emissions of PAHs	
BAAQMD Condition #13534, Part 18 (b) (1)	Emissions of PCBs	EPA Test Method 23, Determination of Poly-chlorinated Dibenzo-P-Dioxins and Poly-chlorinated Dibenzofurans from Stationary Sources
BAAQMD Condition #13534, Part 18 (b) (1)	Emissiones de "PCB"	
BAAQMD Condition #13534, Part 18 (b) (1)	Emissions of vinyl chloride	EPA Test Method TO-14, Organic Compounds, Semi-Volatile and Volatile
BAAQMD Condition #13534, Part 18 (b) (1)	Emissiones de vinil de cloro	

## IX. PERMIT SHIELD

### A. *Subsumed Requirements*

Según las Regulaciones 2-6-233 y 2-6-409.12 del Distrito, desde el día que este permiso se finaliza, los requerimientos federales “subsumidos” que se ven abajo no son requisitos con el cual este equipo tiene que cumplir. El Distrito ha determinado que cumplir con los requerimientos que sustituyen y en otras partes de este permiso asegurará que se cumple con el requerimiento subsumido. No se permite tomar acciones punitivas contra este equipo por esta razón basado en el requerimiento que no se va a cumplir.

(La tabla siguiente está en español y inglés, para comparación.)

**Table IX B – 1**  
**Protección contra Requerimientos Subsumidos**  
 S5 and S6 - Incineradores de desperdicios médicos

<b>Subsumed Requirement Citation</b>	<b>Title or Description</b>	<b>Streamlined Requirements</b>	<b>Title or Description</b>
<b>Requerimientos Subsumidos</b>	<b>Título o Descripción</b>	<b>Requerimientos que sustituyen</b>	<b>Título o Descripción</b>
40 CFR 62.14451 (b)(1)	Annual opacity limit performance test to assure compliance with following limit: < 10% opacity, 6-min block average	BAAQMD Condition # 13534, Part 17 (b)	Opacity meter recorder programmed to assure compliance with following limit: 10 percent opacity for not more than 3 minutes in any hour
	Determinación anual de este límite: menos de 10% opacidad, cada seis minutos		Observación continua de opacidad con este límite: más de 10% opacidad por menos de tres minutos en cada hora

## **X. GLOSSARY**

Estas definiciones están en español y en inglés.

### **AB 2588**

Ley pasado por la asamblea del estado de California que trata de controlar los contaminantes tóxicos.

### **BAAQMD**

Bay Area Air Quality Management District

### **BACT**

Best Available Control Technology

Control más adelantado para control de las emisiones

### **CAA**

The federal Clean Air Act

La ley federal que habla de limpiar el aire

### **CAAQS**

California Ambient Air Quality Standards

Los estándares de la calidad del aire de California

### **CEM**

Continuous Emission Monitor

Equipo de medir emisiones continuamente

### **CEQA**

California Environmental Quality Act

Acto de Calidad Ambiental de California

### **CFR**

The Code of Federal Regulations. 40 CFR contains the implementing regulations for federal environmental statutes such as the Clean Air Act. Parts 50-99 of 40 CFR contain the requirements for air pollution programs.

La regulaciones de la EPA

### **CO**

Carbon Monoxide

Monóxido de carbono

### **COM**

Continuous Opacity Monitor

Nombre de la planta: Integrated Environmental Systems, Inc.

Permiso para la planta#: A1996

Fecha en que termina el permiso: [ ]

Ingeniero: DVB

Equipo de medir la opacidad continuamente

## **X. Glossary**

### **Cumulative Increase**

The sum of permitted emissions from each new or modified source since a specified date pursuant to BAAQMD Rule 2-1-403, Permit Conditions (as amended by the District Board on 7/17/91) and SIP Rule 2-1-403, Permit Conditions (as approved by EPA on 6/23/95). Used to determine whether threshold-based requirements are triggered.

La cantidad total de emisiones que se permite que una planta emite según la regla 2-1-403. Esta cantidad se usa para determinar si una planta necesita cumplir con varias reglas del Distrito y la EPA.

También: Límite histórico.

### **District**

The Bay Area Air Quality Management District  
Distrito

### **EPA**

The federal Environmental Protection Agency.  
Agencia de Protección Ambiental Federal

### **Excluded**

Not subject to any District Regulations.  
Excluido de las regulaciones del Distrito

### **Federally Enforceable, FE**

All limitations and conditions which are enforceable by the Administrator of the EPA including those requirements developed pursuant to 40 CFR Part 51, subpart I (NSR), Part 52.21 (PSD), Part 60, (NSPS), Part 61, (NESHAPs), Part 63 (HAP), and Part 72 (Permits Regulation, Acid Rain), and also including limitations and conditions contained in operating permits issued under an EPA-approved program that has been incorporated into the SIP.

Requerimiento que es federal

### **HAP**

Hazardous Air Pollutant. Any pollutant listed pursuant to Section 112(b) of the Act. Also refers to the program mandated by Title I, Section 112, of the Act and implemented by both 40 CFR Part 63, and District Regulation 2, Rule 5.

Contaminante peligroso: Cualquier contaminante incluido en la sección 112(b) del Acto. También refiere al programa mandado por Título I, Sección del Acto y implementado por Código 40 CFR Part 63.

### **Major Facility**

A facility with potential emissions of regulated air pollutants greater than or equal to 100 tons per year, greater than or equal to 10 tons per year of any single hazardous air pollutant, and/or greater than or equal to 25 tons per year of any combination of hazardous air pollutants, or

## **X. Glossary**

such lesser quantity as determined by the EPA administrator.

Planta mayor: una planta que puede emitir mas de 100 toneladas por año de un contaminante regulado o 10 toneladas por año de un contaminante peligroso, o 25 toneladas por año de un contaminante peligroso.

### **MFR**

Major Facility Review. The District's term for the federal operating permit program mandated by Title V of the Act and implemented by District Regulation 2, Rule 6.

El nombre de Título V en el Distrito

### **MOP**

The District's Manual of Procedures

El Manual de Procedimientos que el Distrito adopta.

### **NAAQS**

National Ambient Air Quality Standards

Los estándares de la calidad del aire nacionales

### **NESHAPs**

National Emission Standards for Hazardous Air Pollutants. Contained in 40 CFR Part 61.

Regulaciones para contaminantes peligrosos

### **NMHC**

Non-methane Hydrocarbons

Materials orgánicos menos metano

### **NO<sub>x</sub>**

Oxides of nitrogen.

Óxidos de nitrógeno

### **NSPS**

Standards of Performance for New Stationary Sources. Federal standards for emissions from new stationary sources. Mandated by Title I, Section 111 of the Act, and implemented by both 40 CFR Part 60 and District Regulation 10.

Regulaciones federales para equipos nuevos

### **NSR**

New Source Review. A federal program for pre-construction review and permitting of new and modified sources of air pollutants for which the District is classified "non-attainment". Mandated by Title I of the Clean Air Act and implemented by 40 CFR Parts 51 and 52 as well as District Regulation 2, Rule 2. (Note: There are additional NSR requirements mandated by the California Clean Air Act.)

## **X. Glossary**

Reviso de equipo nuevo

### **Offset Requirement**

A New Source Review requirement to provide federally enforceable emission offsets at a specified ratio for the emissions from a new or modified source and any pre-existing cumulative increase minus any onsite contemporaneous emission reduction credits. Applies to emissions of POC, NO<sub>x</sub>, PM<sub>10</sub>, and SO<sub>2</sub>.

Requerimiento para proveer emisiones depositados

### **Parametric Monitor**

Any monitoring device or system required by District permit condition or regulation to monitor the operational parameters of either a source or an abatement device. Parametric monitors may record temperature, gauge pressure, flowrate, pH, hydrocarbon breakthrough, or other factors.

Equipo de observar parametros

### **Phase II Acid Rain Facility**

A facility that generates electricity for sale through fossil-fuel combustion and by virtue of certain other characteristics (defined in Regulation 2, Rule 6) is subject to Titles IV and V of the Clean Air Act.

Ciertas plantas de electricidad

### **POC**

Precursor Organic Compounds

Materiales orgánicos que contribuyen al ozono

### **PM**

Total Particulate Matter

Partículas

### **PM<sub>10</sub>**

Particulate matter with aerodynamic equivalent diameter of less than or equal to 10 microns

Partículas con un diametro de menos de 1/100000 de un metro

### **PSD**

Prevention of Significant Deterioration. A federal program for permitting new and modified sources of air pollutants for which the District is classified "attainment" of the National Air Ambient Quality Standards. Mandated by Title I of the Act and implemented by both 40 CFR Part 52 and District Regulation 2, Rule 2.

Programa Prevención of Deterioración Significante

### **SIP**

## X. Glossary

State Implementation Plan. State and District programs and regulations approved by EPA and developed in order to attain the National Air Ambient Quality Standards. Mandated by Title I of the Act.

Plan aprobado por la EPA para mejorar el aire en el estado

### **SO<sub>2</sub>**

Sulfur dioxide

Dióxido de azufre

### **Title V**

Title V of the federal Clean Air Act. Requires a federally enforceable operating permit program for major and certain other facilities.

Programa que require permisos para las compañías más importantes que conforman con requerimientos federales.

### **TEQ**

Toxic Equivalency

Equivalencia tóxica

### **TBACT**

Toxic Best Available Control Technology

La tecnología más avanzada para controlar contaminantes peligrosos

### **VOC**

Volatile Organic Compounds

Materiales organicos volátiles

### **Units of Measure:**

bhp =	brake-horsepower	potencia al freno
btu =	British Thermal Unit	Unidad térmica británica
g =	grams	gramos
gal =	gallon	galón
hp =	horsepower	caballo de fuerza
hr =	hour	hora
lb =	pound	libra
in =	inches	pulgadas
max =	maximum	máximo
m <sup>2</sup> =	square meter	metro cúbico
min =	minute	minuto
mm =	million	millón
ppmv =	parts per million,	partes por millón

## X. Glossary

	by volume	por volumen
ppmw=	parts per million, by weight	partes por millón por peso
psia =	pounds per square inch, absolute	libras por pulgada cuadrada, absoluto
psig =	pounds per square inch, gauge	libras por pulgada cuadrada, medido
scfm=	standard cubic feet per minute	pie cúbico estándar por minuto
yr =	year	año

Nombre de la planta: Integrated Environmental Systems, Inc.

Permiso para la planta#: A1996

Fecha en que termina el permiso: [ ]

Ingeniero: DVB

**XI. APPLICABLE STATE IMPLEMENTATION PLAN/PLAN  
APROBADO POR LA EPA PARA MEJORAR EL AIRE EN EL  
ESTADO**

En este apéndice se encuentran la reglas del plan que no están publicadas.